INSTALLATION INSTRUCTIONS

ENG **Installation instructions**
NMEA 2000 Easy Connect interface

GER **Einbauanleitung**
NMEA 2000 – Easy-Connect-Schnittstelle

FRE **Instructions de montage**
L'interface Easy Connect NMEA 2000

SPA **Instrucciones de montaje**
NMEA 2000, Interfaz de Easy Connect

ITA **Istruzioni di montaggio**
Interfaccia Easy Connect NMEA 2000

SWE **Monteringsanvisning**
NMEA 2000 Easy Connect-gränssnitt

BZS **Instruções de instalação**
NMEA 2000 / Interface Easy Connect

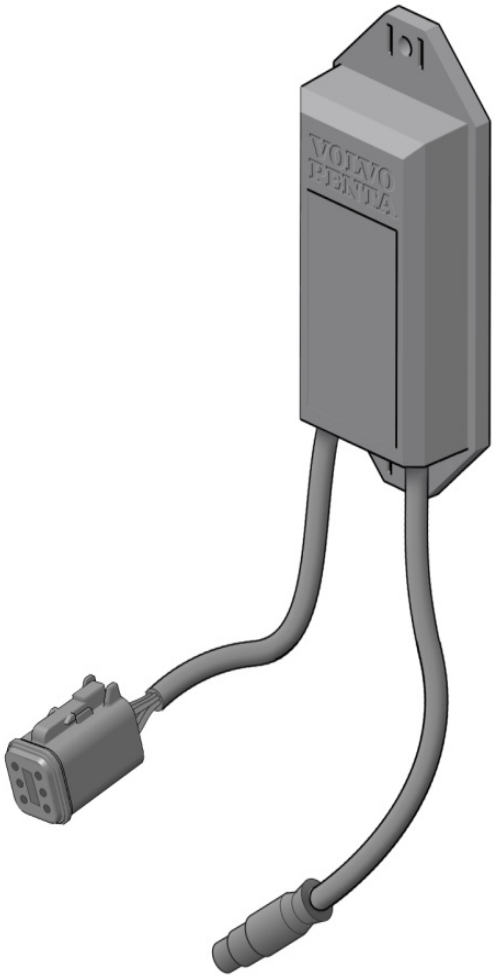
RUS **Инструкция по установке**
Интерфейс NMEA 2000 Easy Connect

CHI 安装须知
NMEA 2000 Easy Connect接口

JPN 取付説明書
NMEA 2000 Easy Connectインターフェース

TUR **Montaj talimatları**
NMEA 2000 Easy Connect ara birimi

ARA تعليمات التركيب
واجهة NMEA 2000 Easy Connect



⚠ IMPORTANT!

This kit with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training. The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

⚠ WICHTIG!

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen. Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

⚠ IMPORTANT!

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié. Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

⚠ IMPORTANTE!

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado. Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

⚠ IMPORTANTE!

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato. Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

⚠ VIKTIGT!

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.
Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.

⚠ IMPORTANTE!

Este lote, juntamente com as instruções que o acompanham, é produzida para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores de barcos, fabricantes de máquinas e outras oficinas autorizadas que tenham pessoal com treinamento profissional qualificado. As instruções de instalação são produzidas apenas para uso profissional e não se destinam ao uso não profissional. A Volvo Penta não assumirá nenhuma responsabilidade por eventuais danos, sejam danos materiais ou lesões corporais, que possam ser resultado de falha em seguir as instruções de instalação ou se o trabalho for realizado por pessoal não profissional.

⚠ ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!

Этот набор с входящими в него инструкциями произведен для использования предприятиями техобслуживания, судостроительными верфями, производителями машинного оборудования и другими авторизованными предприятиями Volvo Penta, использующими квалифицированный, прошедший профессиональную подготовку персонал. Инструкции по установке предназначены только для профессионального использования, и не разрабатывались с целью их применения в непрофессиональной среде. Компания Volvo Penta не несёт никакой ответственности за любой ущерб, будь то ущерб здоровью или материальным ценностям, понесённый в результате неисполнения или неправильного выполнения данных в руководстве инструкций, или в результате выполнения работ лицами, не имеющим соответствующей профессиональной подготовки.

⚠ 重要事项！

这一批次及其附随说明书供沃尔沃遍达维修车间、造船厂、机器制造商和其他经授权并拥有经合格专业培训人员的车间使用。安装须知仅供专业使用，不可进行非专业使用。 沃尔沃遍达对因未遵循安装须知或由非专业人员操作可能导致的任何材料损坏或人身伤害不承担任何责任。

⚠ 重要!

このキットに同梱されている取付説明書は、ボルボ・ペンタのサービス・ワークショップ、ボート・ビルダー、搭載される機械・船の製造業者、専門知識と適切な訓練を得た有資格者がいる認定ワークショップ向けに作成されています。
取付説明書はプロフェッショナル向けに作成されています。 ボルボペンタは、取付説明書に従わない場合や、プロフェッショナルでない人が作業を行った場合に生じる、いかなる物的損害または人身傷害の被害について、一切の責任を負いません。

⚠ ÖNEMLI!

Bu kit, yanında gelen talimatlarla birlikte, profesyonel eğitim almış personeli bulunan Volvo Penta yetkili servisleri, tekne üreticileri, makine üreticileri ve diğer yetkili servisler için üretilmiştir. Montaj talimatları sadece profesyonel kullanım için hazırlanmıştır ve profesyonel olmayan kullanım için değildir. Volvo Penta, montaj talimatlarına uyulmaması veya çalışmanın profesyonel olmayan personel tarafından gerçekleştirilmesi durumunda, malzemelerin hasar görmesi olsun yaralanmalar olsun, meydana gelebilecek zararlardan hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz.

⚠ هام!

تم إنتاج هذا الطقم بالإضافة إلى التعليمات المرافقة الخاصة به لورش إصلاح خدمة Volvo Penta ولمصنّعي القوارب والشركات المصنّعة للماكينات وورش الإصلاح الأخرى المعتمدة التي يعمل بها موظفون يتمتعون بالتدريب المهني المؤهل.
تعليمات التركيب مخصصة للاستخدام الاحترافي فقط وغير مصممة للاستخدام غير الاحترافي. لن تتحمل Volvo Penta أي مسؤولية من أي نوع عن التلفيات المتكبدة، سواء التلف في المواد أو الإصابة الشخصية، التي قد تحدث نتيجة عدم اتباع تعليمات التركيب أو إذا تم تنفيذ الأعمال بمعرفة أفراد غير مهنيين.

© Copyright 2021 AB Volvo Penta

Fig. 1

EVC 2.0, EVC-E, EVC-D

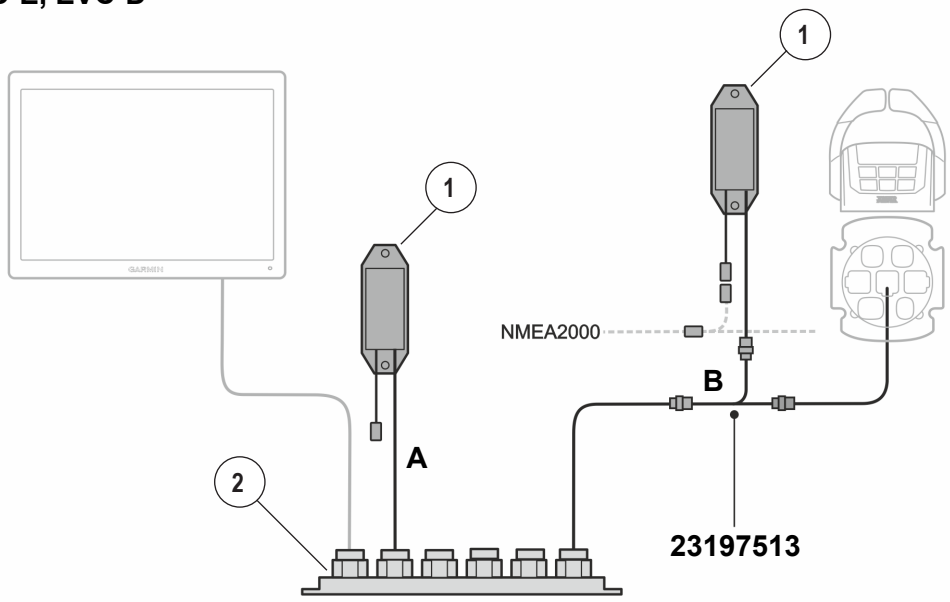


Fig. 2

Gas, non-EVC

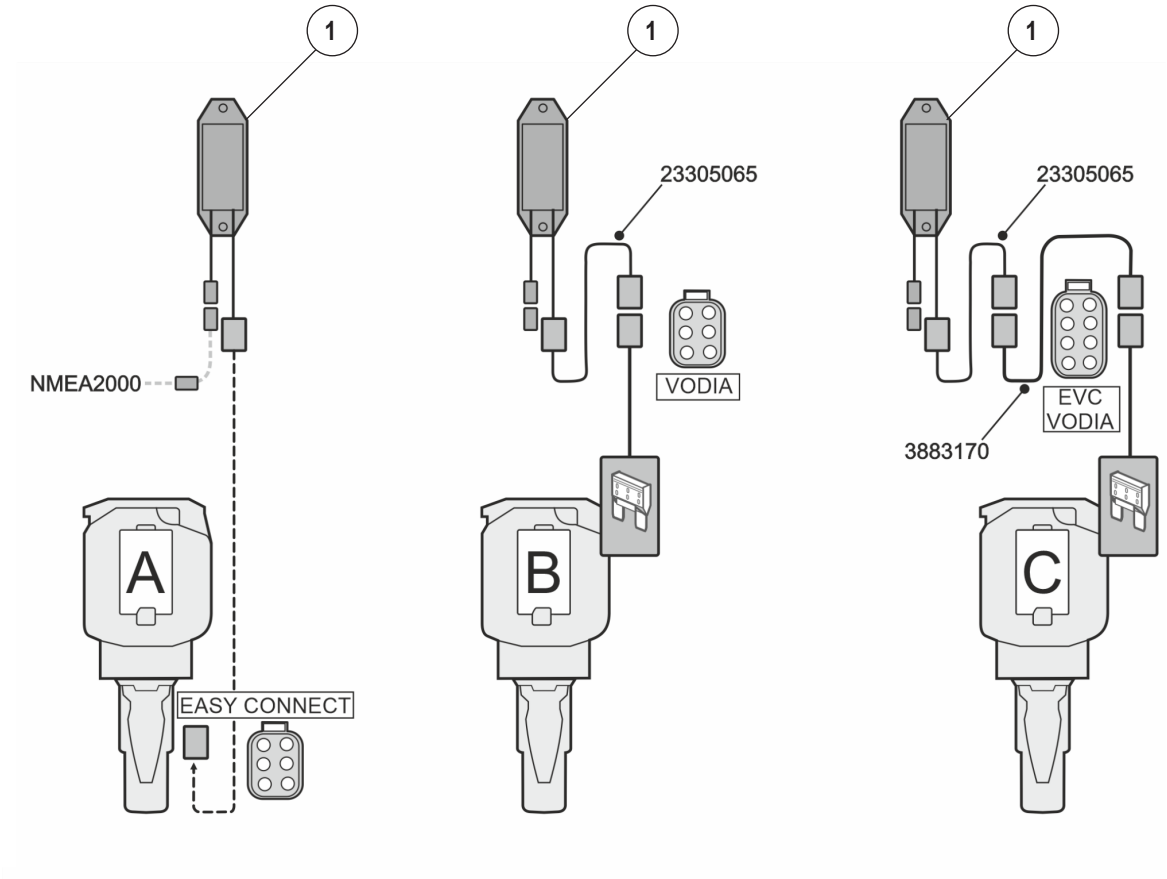


Fig. 3

EVC-C

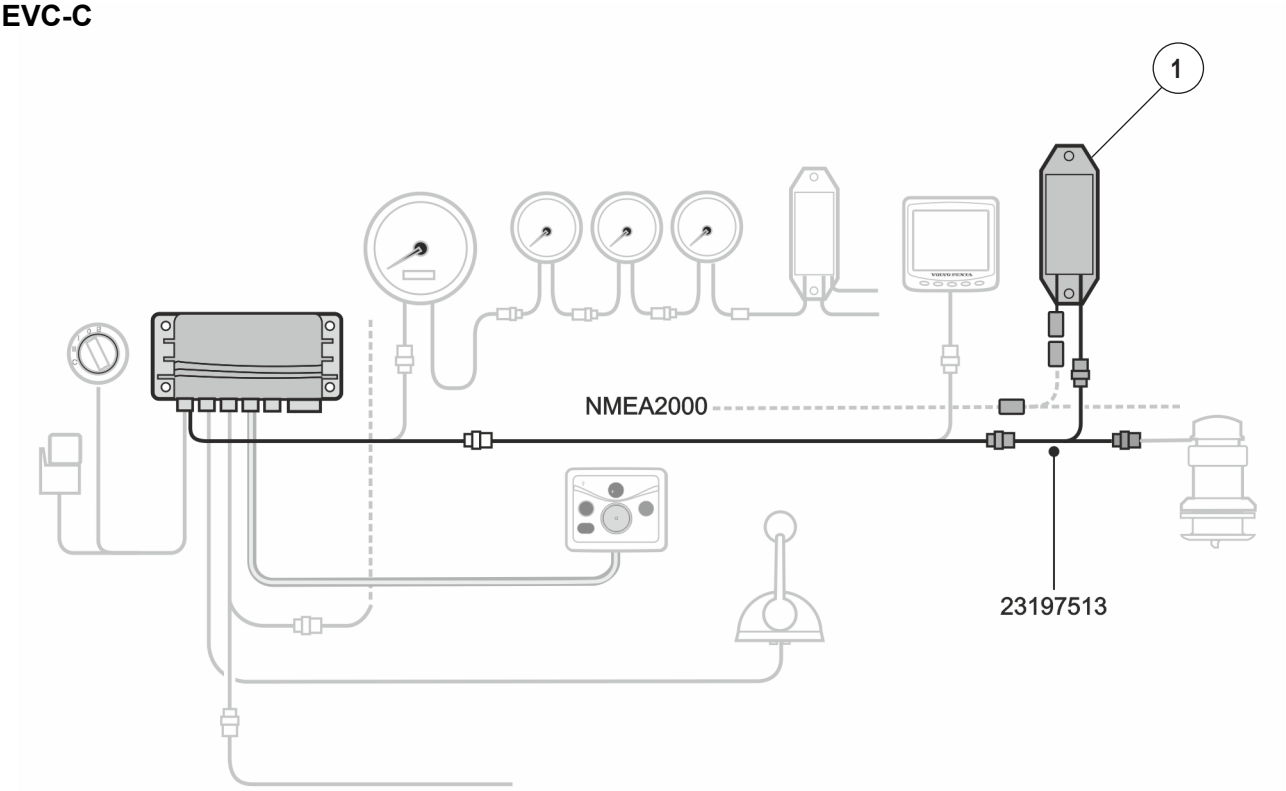


Fig. 4

EVC-B

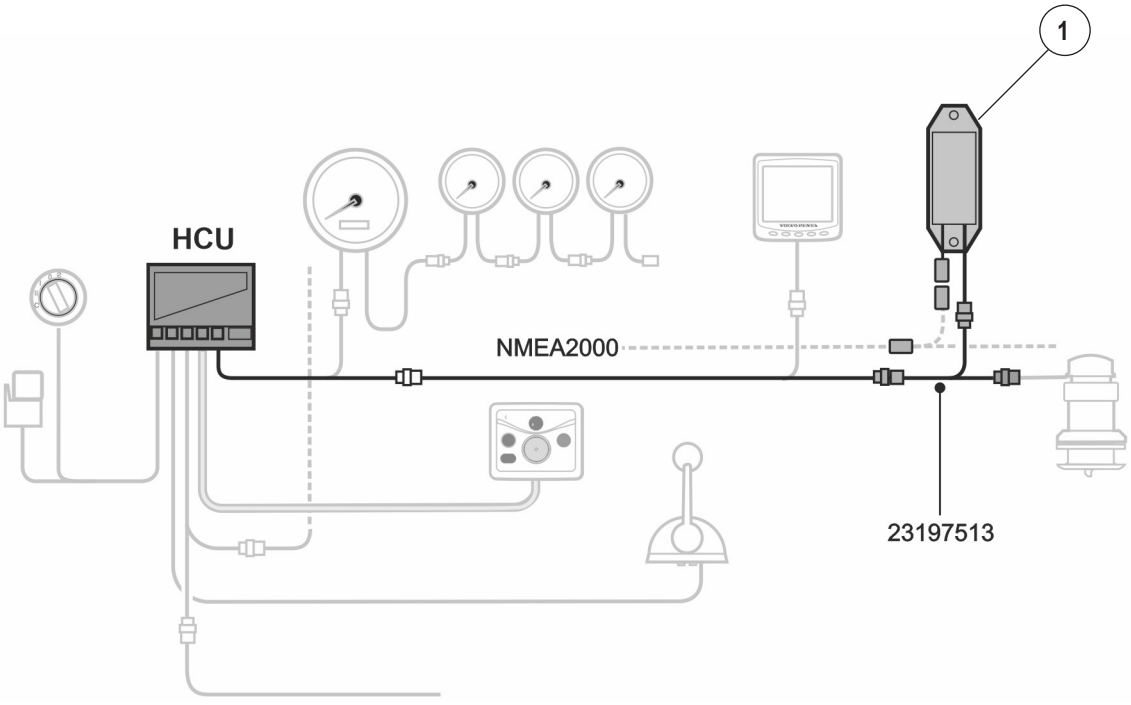


Fig. 5
EVC-A

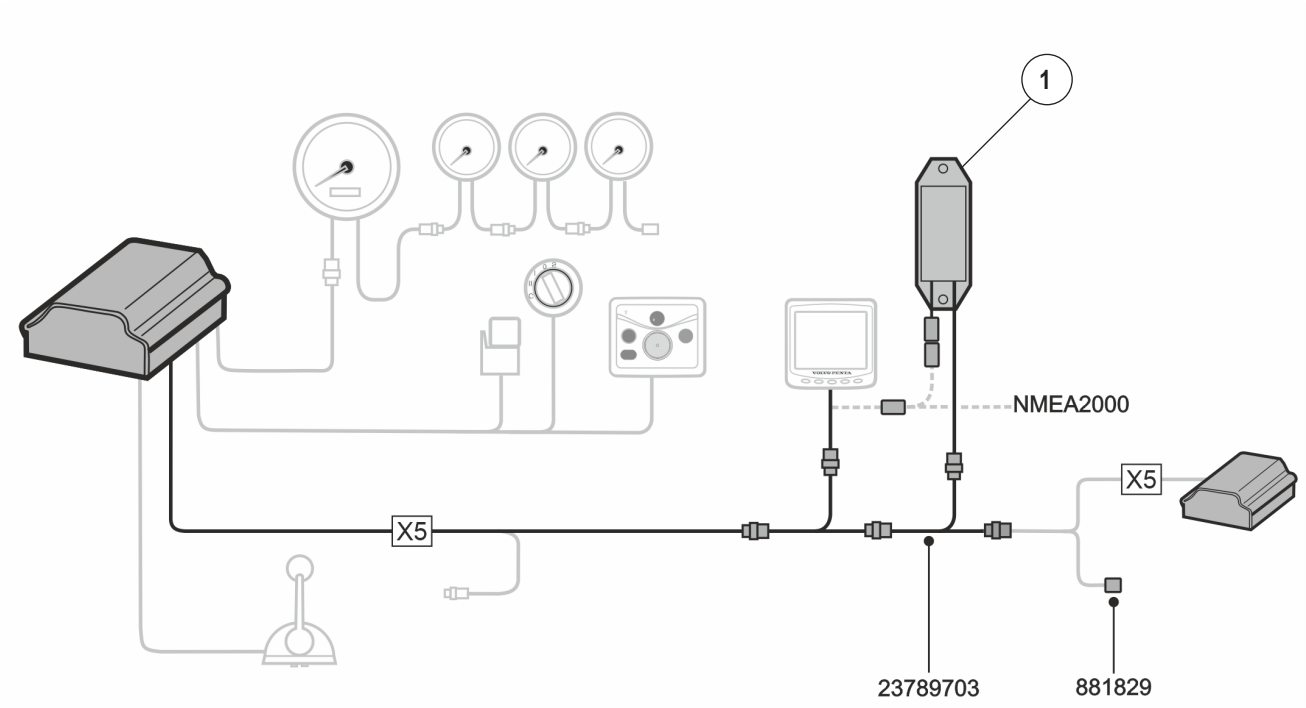


Fig. 6
MDI

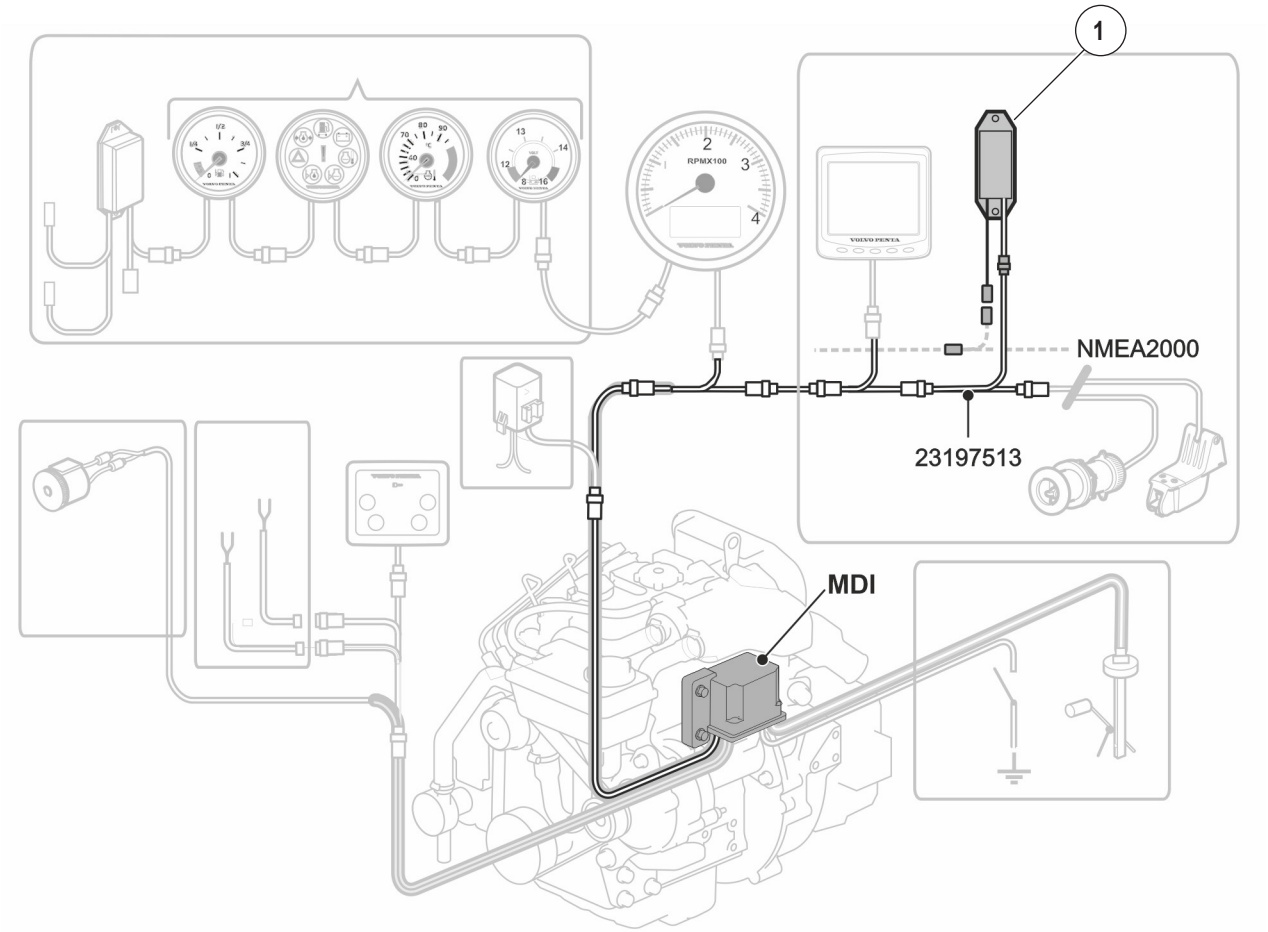


Fig. 7
D1/D2 MDI

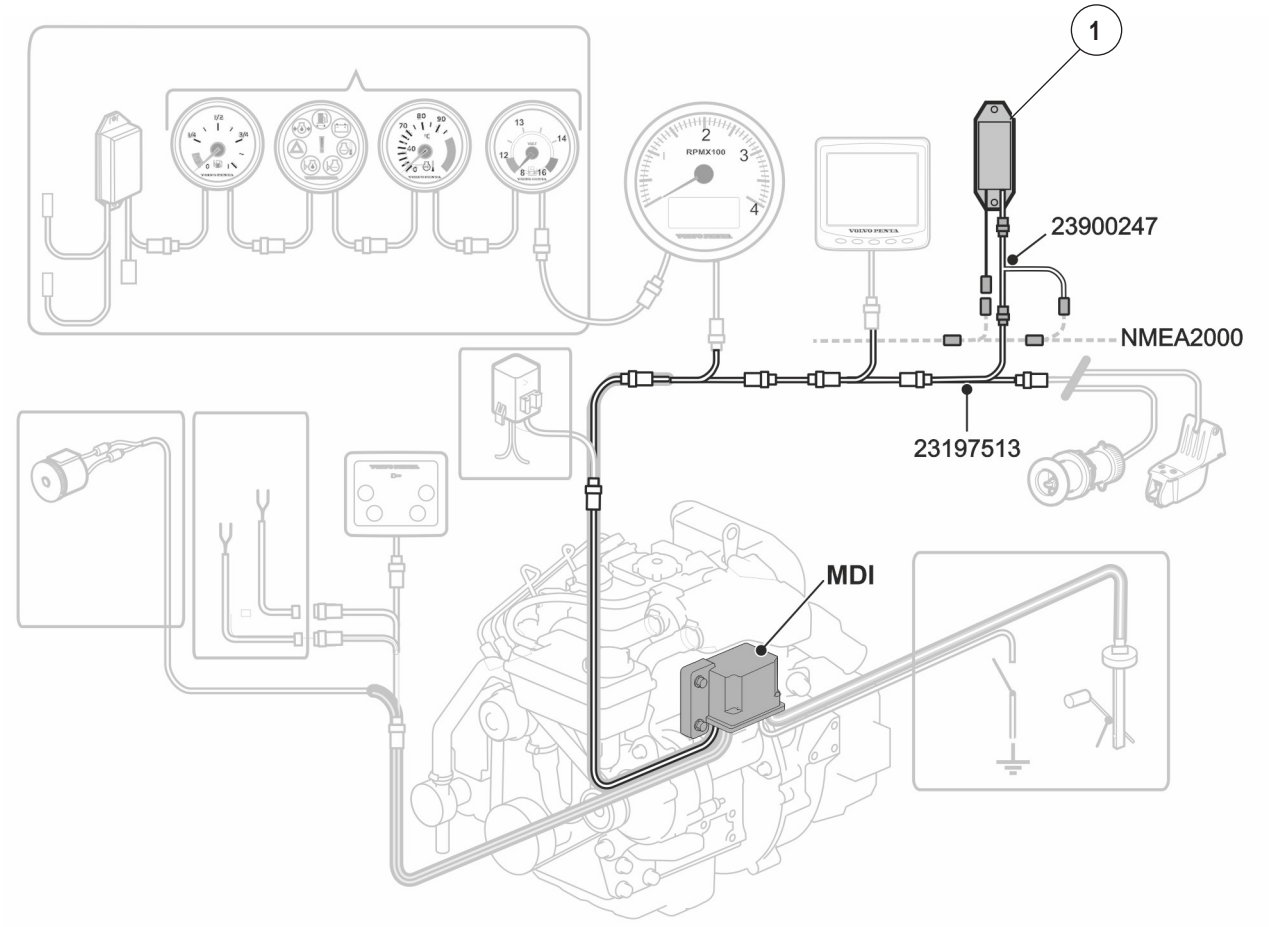
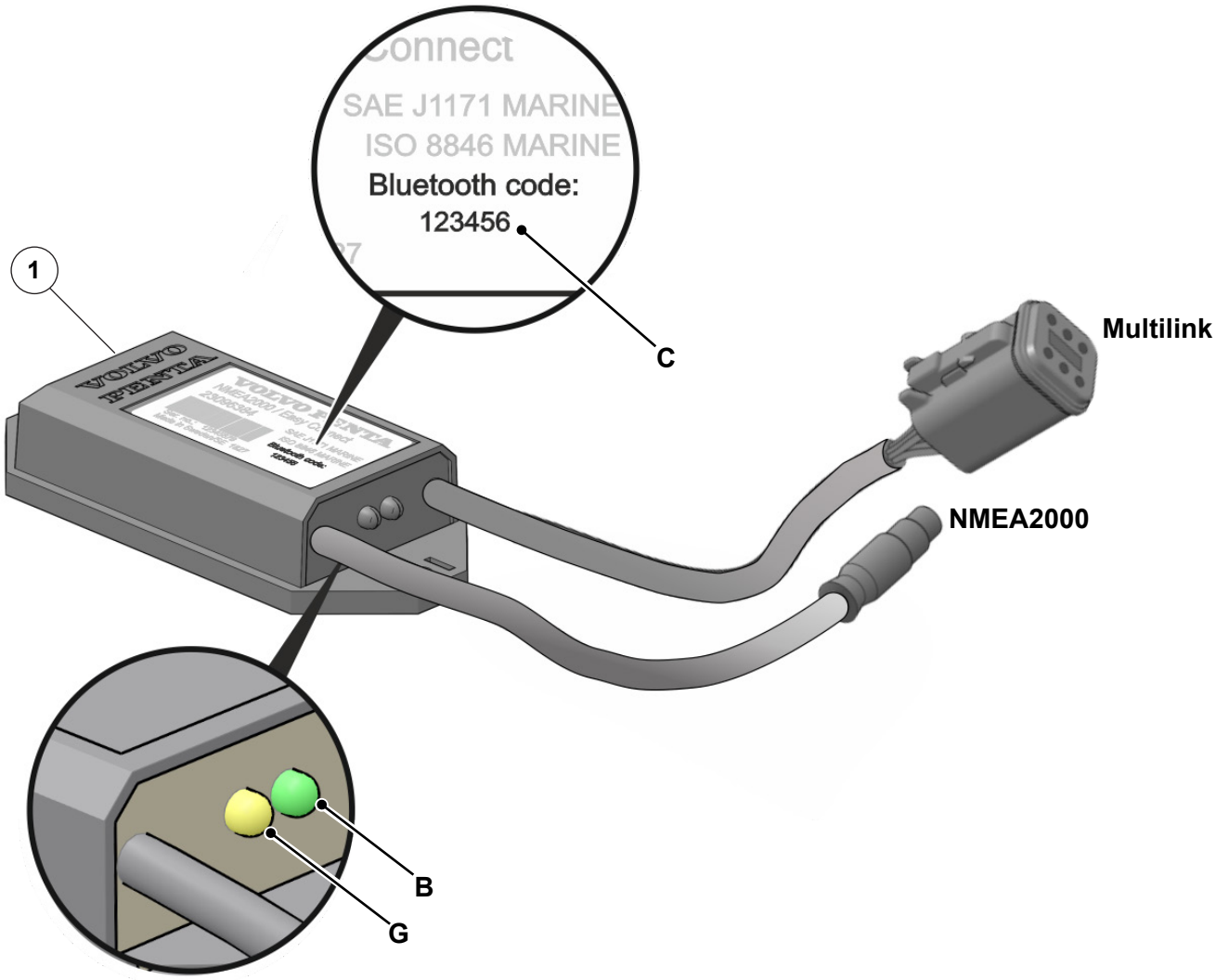


Fig. 8


Connect
SAE J1171 MARINE
ISO 8846 MARINE
Bluetooth code:
123456
C
1
Multilink
NMEA2000
B
G

ENG

Read through the instructions before you begin to work. Check that all parts are included in the package.

Items in illustrations in the instructions may differ from the model being worked on. The illustrations are used for different instructions and may therefore vary between engine models. The essential information is correct.

Bluetooth code

Note: you will need the six-digit bluetooth code printed on the interface label for connection to your device (phone, tablet, etc.). Refer to C in Fig. 8. Record the code number here before mounting the interface.

Bluetooth code: .....

Part no	23870792	23870793	23870794
Interface	1	1	1
23197513 Harness		1	
23305065 Harness			1
948210 Cable ties	2	2	2

⚠ WARNING!

Prevent accidental starting:

Disconnect engine power at the battery switch, tag battery switch and all ignition switches to alert others that work is being done on the engine.

NOTICE!

The interface and adapter harnesses must be mounted securely, away from moving parts, excess heat, and wet areas. Use the cable ties to secure the interface. All harness and cable installations must meet ABYC, USCG, EU and other applicable regulations and standards.Mount the interface where the LED lights can be seen, for system diagnostics.

EVC 2.0, EVC-E and EVC-D

Refer to Figure 1.
Option A - directly to the multilink hub.
Option B - use Y-cable to install in-line.

Gas engines without EVC system

Refer to Figure 2.
Extension harnesses must be ordered if the interface is mounted away from the engine. For twin installations, use one interface on each engine.
A - Easy Connect connector on engine (2019 to present) No adapter cable needed. Connector is on the rear of the engine.
B - 6-pin VODIA connector (2010 to 2019). Use adapter harness 23305065 to connect the interface to the engine harness VODIA connector. The connector is located near the fuse box.
C - 8-pin VODIA connector (2006-2009) An additional harness is needed to complete the installation. Order one 3883170 adapter harness for each engine. Install the interface and adapter harnesses according to figure 2.
B and C The Vodia connector is still powered at key off; the LEDs are still active and will draw a very small amount of current. During storage this could drain the batteries; disconnect engine electrical power to prevent.

Earlier EVC versions

EVC-C refer to Figure 3.
EVC-B refer to Figure 4.

EVC-A refer to Figure 5:
Y-harness 23789703 is required to connect the interface to the EVC network. The third leg of the Y-harness must be terminated. On twin installations this leg is connected to X5 on the second HCU, which provides the termination. On single installations terminal plug 881829 must be installed on the open leg.

MDI refer to Figure 6.

D1/D2 MDI refer to Figure 7.
Use cable 23900247 to connect to the multilink and NMEA 2000 backbone. This connection powers the interface when the engine is not running.

NMEA2000

The interface will also broadcast data from the boat's NMEA 2000 network. Connect the interface's NMEA 2000 connector to the NMEA 2000 backbone to access this data.

System Status LEDs

Refer to Figure 8.
G - Green LED - diagnostics; Flashes On-Off-On-Off-On, the device has power supply and communication on both NMEA and EVC/Engine.
On constantly, the unit has power supply but no communication, either on NMEA or EVC/Engine.
Flashing twice and then off (500 ms), repeatedly, then the unit has power supply and communication on EVC/Engine but not on NMEA.
Flashing three times and then off (500ms), repeatedly, then the unit has power supply and communication on NMEA but not on EVC/Engine.
B - Blue LED - bluetooth status; Flashes On-Off-On-Off-On, unit is paired and working.
Not lit, bluetooth device in interface is not working.
On constantly, bluetooth interface is working but not paired. Flashing twice and then off (500 ms), repeatedly, error in bluetooth communication.

Volvo Penta Easy Connect app instructions

1. Download and install the free Easy Connect app, available on App Store and Google Play.
2. Activate the Bluetooth function on your phone or tablet and switch on the ignition of the boat.
3. Tap “Open” to launch the app. Tap “OK” or “Don’t show this message again” on the disclaimer page.
4. Users who do not have the possibility to create a Volvo Penta ID will now end up in the Easy Connect app. For more information regarding possibilities to create a Volvo Penta ID, refer to “Can I create a Volvo Penta ID?” in FAQ* online.
5. Users in countries where Volvo Penta ID is available can now create a Volvo Penta ID.
6. First tap “Connect” and then “Sign up now” at the bottom of the page to create a Volvo Penta ID, or connect to your existing Volvo Penta ID.
7. First time you run the app, the “New Boat” page appears, to set up the boat information. To set up a new boat, or change existing, tap “My boat”. To create a new boat, tap the plus sign (+) in the upper right corner. Tap “Add photo” to upload a photo from your photo library and provide the “Boat name” and “Dealer e-mail” information.
8. Tap to select “Installation type”, EVC or non-EVC depending on the installation. Default is EVC.
9. Tap “Easy Connect Interface” to choose your interface NMEA 2000 EASY CONNECT and a passcode security message appears.
10. Tap “Connect” and bond with NMEA/Easy Connect.
11. Enter the six-digit Bluetooth code, printed on the NMEA/Easy Connect interface label, then tap “Pair” (only the first time you pair with the interface).
12. The boat configuration page is shown when the pairing process is completed.
13. Press “Start” to begin using Easy Connect.

*Visit volvopenta.com for more information:

https://www.volvopenta.com/marine/products/easy-boating-solutions/driver-interface/easy-connect/easy-connect-faq/

GER

Anweisung vor Aufnahme der Arbeit vollständig durchlesen. Prüfen, dass alle Teile in dem Paket enthalten sind.

Die Bilder werden für verschiedene Anleitungen genutzt. Sie können deswegen von der aktuellen Anlage abweichen. Die wesentlichen Informationen in den Bildern sind jedoch immer korrekt.

Bluetooth-Code
Hinweis: Es wird für die Verbindung zum Gerät (Telefon, Tablet usw.) der sechsstellige Bluetooth-Code benötigt,der auf dem Etikett der Schnittstelle zu finden ist.

Siehe C in Bild 8. Die Codenummer vor dem Einbau der Schnittstelle notieren.

Bluetooth-Code: .....

Art.-Nr.	23870792	23870793	23870794
Schnittstelle	1	1	1
23197513 Leitungs-strang		1	
23305065 Leitungs-strang			1
948210 Leitungsbin-der	2	2	2

⚠ Warnung!

Versehentliches Starten vermeiden:
Zum Vermeiden eines versehentlichen Startens die Motorstromversorgung am Batterieschalter trennen und am Batterieschalter sowie an allen Zündschaltern Hinweise anbringen, die Dritte auf Arbeiten am Motor hinweisen.

HINWEIS:

Schnittstelle und Adapter-Leitungsstrang müssen sicher montiert werden und Abstand zu beweglichen Teilen, übermäßiger Hitze und nassen Flächen halten. Schnittstelle mit Leitungsbindern sichern. Alle Leitungsstrang- und Leitungsinstallationen müssen ABYC, USCG, EU und anderen geltenden Vorschriften und Standards entsprechen. Schnittstelle so montieren, dass die LED-Leuchten für die Systemdiagnose zu sehen sind.

EVC 2.0, EVC-E und EVC-D

Siehe Bild 1.
Option A – direkt zum Multilink-Hub.
Option B – zur seriellen Installation Y-Leitung verwenden.

Benzinmotoren ohne EVC-System

Siehe Bild 2.
Es müssen Leitungsstränge zur Verlängerung bestellt werden, falls die Schnittstelle in einer größeren Entfernung zum Motor angebracht wird. Bei Doppelanlagen ist eine Schnittstelle je Motor zu verwenden.
A – Easy-Connect-Steckverbindung am Motor (ab 2019) – keine Adapterleitung erforderlich. Die Steckverbindung befindet sich auf der Rückseite des Motors.
B – 6-polige Vodia-Steckverbindung (2010–2019). Für die Verbindung der Schnittstelle mit der VODIA-Steckverbindung der Motorleitung Adapterleitungsstrang 23305065 verwenden. Die Steckverbindung befindet sich in der Regel in der Nähe des Sicherungskastens.
C – 8-polige VODIA-Steckverbindung (2006–2009) – es wird zur Vervollständigung der Installation ein zusätzlicher Leitungsstrang benötigt. Für jeden Motor einen Adapter-Leitungsstrang 3883170 bestellen. Schnittstelle und Adapter-Leitungsstrang gemäß Bild 2 einbauen.
B und C: Die Vodia-Steckverbindung wird nach dem Abziehen des Schlüssels noch immer mit Strom versorgt. Die LEDs sind weiterhin aktiv und ziehen eine sehr geringe Menge Strom. Während der Lagerung kann dies unter Umständen die Batterien entleeren; zur Verhinderung einer Entleerung den Motorstrom trennen.

Frühere Versionen von EVC

Zu EVC-C siehe Bild 3.
Zu **EVC-B** siehe Bild 4.

Zu **EVC-A** siehe Bild 5:
Es ist ein Y-Leitungsstrang 23789703 erforderlich, damit die Schnittstelle mit dem EVC-Netzwerk verbunden werden kann. Der dritte Strang des Y-Leitungsstranges muss terminiert werden. Bei Doppelanlagen wird dieser Strang an X5 der zweiten HCU angeschlossen, die die Terminierung übernimmt.
Bei Einfachanlagen muss an dem offenen Strang der Endstecker 881829 installiert werden.

Zu **MDI** siehe Bild 6.

Zu D1/D2 MDI siehe Bild 7.
Zum Herstellen einer Verbindung zum Multilink- und NMEA 2000-Backbone Leitung 23900247 verwenden. Diese Verbindung versorgt die Schnittstelle mit Strom, wenn der Motor nicht läuft.

NMEA2000

Die Schnittstelle überträgt zudem Daten aus dem NMEA2000-Netzwerk des Bootes. Die NMEA2000-Steckverbindung der Schnittstelle mit dem NMEA2000-Backbone verbinden, damit auf diese Daten zugegriffen werden kann.

Systemstatus-LEDs

Siehe Bild 8.
G – grüne LED: Diagnose; blinkt ein/aus/ein/aus/ein, das Gerät wird mit Strom versorgt und kommuniziert mit NMEA und EVC/Motor.
Bei dauerleuchtender LED wird das Gerät mit Strom versorgt, kommuniziert jedoch weder mit NMEA noch mit EVC/Motor.
Zweimaliges Blinken, dann Erlöschen (500 ms), wiederholt. Das bedeutet, dass das Gerät mit Strom versorgt wird und mit EVC/Motor kommuniziert, aber nicht mit NMEA.
Dreimaliges Blinken, dann Erlöschen (500 ms), wiederholt. Das bedeutet, dass das Gerät mit Strom versorgt wird und mit NMEA kommuniziert, aber nicht mit EVC/Motor.
B – blaue LED: Bluetooth-Status; blinkt ein/aus/ein/aus/ein, Gerät ist gekoppelt und arbeitet.
Leuchtet nicht. Bluetooth-Gerät in der Schnittstelle funktioniert nicht.
Bei dauerleuchtender LED funktioniert die Bluetooth-Schnittstelle, ist aber nicht gekoppelt. Zweimaliges Blinken, dann Erlöschen (500 ms), wiederholt. Fehler in der Bluetooth-Kommunikation.

Anweisungen für die App Volvo Penta Easy Connect

1. App „Easy Connect“ aus dem App-Store oder bei Google Play herunterladen und installieren.
2. Bluetooth-Funktion des Telefons oder Tablets aktivieren, und Zündung des Bootes einschalten.
3. App öffnen. Auf der Disclaimer-Seite auf Okay oder auf „Diese Meldung nicht mehr zeigen“ tippen.
4. Benutzer, die keine Möglichkeit haben, eine Volvo-Penta-ID zu erstellen, werden nun an die App „Easy Connect“ verweisen. Zu weiteren Informationen zum Erstellen einer Volvo-Penta-ID siehe „Kann ich eine Volvo-Penta-ID erstellen?“ in FAQ* online.
5. Benutzer in Ländern, in denen die Volvo-Penta-ID verfügbar ist, können sie jetzt erstellen.
6. Zum Erstellen einer Volvo-Penta-ID zuerst auf „Verbinden“ und dann auf „Jetzt anmelden“ am unteren Rand der Seite tippen, oder eine Verbindung zu Ihrer vorhandenen Volvo-Penta-ID herstellen.
7. Beim ersten Start der App erscheint die Seite „Neues Boot“, auf der Daten zum Boot einzugeben sind. Zum Einrichten eines neuen Bootes und zum Ändern eines vorhandenen auf „Mein Boot“ tippen. Zum Erstellen eines neuen Bootes auf das Pluszeichen (+) in der oberen rechten Ecke tippen. Auf „Foto hinzufügen“ tippen, und ein Foto aus der Fotodatenbank hochladen; bei „Bootsname“ und „Händler-Mail“ die entsprechenden Daten eingeben.
8. Bei „Installationstyp“ je nach Installation „EVC“ oder „Nicht-EVC“ auswählen. Die Voreinstellung ist „EVC“.
9. Auf „Easy-Connect-Schnittstelle“ tippen, und als Schnittstelle „NMEA2000 EASY CONNECT“ auswählen. Es erscheint eine Passcode-Sicherheitsmeldung.
10. Auf „Verbinden“ tippen und mit NMEA/Easy Connect koppeln.
11. Den sechsstelligen Bluetooth-Code eingeben, der auf dem Etikett der NMEA/Easy-Connect-Schnittstelle zu finden ist. Dann auf „Koppeln“ tippen (nur bei der ersten Verbindung mit der Schnittstelle notwendig).
12. Die Bootskonfigurationsseite wird angezeigt, nachdem der Kopplungsvorgang abgeschlossen ist.
13. Auf „Start“ tippen und mit Easy Connect beginnen.

*Zu weiteren Informationen siehe volvopenta.com:
https://www.volvopenta.com/marine/products/easy-boating-solutions/driver-interface/easy-connect/easy-connect-faq/

FRE

Lire toutes les instructions avant de commencer le travail. Vérifier que toutes les pièces sont incluses dans le lot.

Les illustrations peuvent être utilisées pour différentes instructions. Pour cette raison, les éléments des illustrations peuvent différer par rapport à l'installation en cours. Les informations essentielles restent toujours exactes.

Code Bluetooth
Remarque : vous aurez besoin du code Bluetooth à six chiffres imprimé sur l'étiquette de l'interface pour la connexion à votre appareil (téléphone,tablette, etc.). Reportez-vous à C sur la figure 8. Enregistrez le numéro de code ici avant de monter l'interface.

Code Bluetooth :: .....

Nº de référence	23870792	23870793	23870794
Interface	1	1	1
23197513 Faisceau de câbles		1	
23305065 Faisceau de câbles			1
948210 Serre-câbles	2	2	2

⚠ ATTENTION !

Afin d'éviter un démarrage accidentel :

Déconnectez l'alimentation moteur à l'interrupteur de la batterie et placez une étiquette sur l'interrupteur de la batterie et tous les interrupteurs d'allumage afin d'informer qu'une intervention est en cours sur le moteur.

NOTE !

L'interface et le faisceau de câbles adaptateur doivent être montés solidement, à l'écart des pièces mobiles, de l'excès de chaleur et des zones humides. Utilisez des serre-câbles pour bloquer l'interface. L'installation de tous les faisceaux de câbles et les câbles doivent respecter les règlements et normes ABYC, USCG, l'UE et autres réglementations et normes applicables. Montez l'interface à un endroit où les voyants LED peuvent être vus, pour le diagnostic du système.

EVC 2.0, EVC-E et EVC-D

Voir la Figure 1.
Option A - directement sur le hub multilink.
Option B - utiliser le câble en Y pour installer en ligne.

Moteurs à essence sans système EVC

Voir la Figure 2.
Des faisceaux de câbles prolongateurs doivent être commandés si l'interface est montée loin du moteur.
Pour les installations bimoteurs, utilisez une interface sur chaque moteur.
A - Connecteur Easy Connect sur le moteur (2019 à aujourd'hui) Pas besoin de câble adaptateur.
Le connecteur est à l'arrière du moteur.
B - Connecteur VODIA 6 broches (2010 à 2019). Utilisez le faisceau de câbles adaptateur 23305065 pour connecter l'interface au connecteur VODIA du faisceau du moteur. Le connecteur se trouve près de la boîte à fusibles.
C - Connecteur VODIA 8 broches (2006-2009) Un faisceau de câbles supplémentaire est nécessaire pour compléter l'installation. Commandez un faisceau de câbles adaptateur 3883170 pour chaque moteur.
Installez l'interface et les faisceaux de câbles adaptateurs selon la figure 2.
B et C Le connecteur Vodia est toujours alimenté même si la clé a coupé l'alimentation ; les LED sont toujours actives et tireront une très petite quantité de courant. Pendant le stockage, cela pourrait vider les batteries ; déconnectez l'alimentation électrique du moteur pour l'éviter.

Versions antérieures de l'EVC

EVC-C correspond à la Figure 3.
EVC-B correspond à la Figure 4.

EVC-A correspond à la Figure 5.
Le faisceau de câbles en Y 23789703 est nécessaire pour connecter l'interface au réseau EVC. La troisième branche du harnais Y doit être munie d'une terminaison. Sur les installations bimoteurs, cette branche est reliée à X5 sur le deuxième HCU, qui fournit la terminaison. Sur les installations monomoteurs, un bouchon terminal 881829 doit être
installé sur la branche ouverte.

MDI voir la Figure 6.

D1/D2 MDI voir la Figure 7.
Utilisez le câble 23900247 pour la connexion au multilink et à l'épine dorsale NMEA 2000. Cette connexion alimente l'interface lorsque le moteur ne fonctionne pas.

NMEA2000

L'interface diffusera également les données du réseau NMEA 2000 du bateau. Connectez le connecteur NMEA 2000 de l'interface à l'épine dorsale NMEA 2000 pour accéder à ces données.

LED d'état du système

Voir la Figure 8.
G - LED verte - diagnostic ; Clignote allumée-éteinte-allumée-éteinte-allumée, l'appareil est alimenté avec communication à la fois sur NMEA et l'EVC/le moteur.
Allumée en fixe, l'appareil dispose d'une alimentation électrique mais pas de communication, que ce soit sur NMEA ou l'EVC/le moteur.
Clignote deux fois, puis s'éteint (500 ms) de manière répétée, signifie que l'unité est alimentée et communique sur l'EVC/le moteur, mais pas sur NMEA.
Clignote trois fois, puis s'éteint (500 ms) de manière répétée, signifie que l'unité est alimentée et communique sur NMEA mais pas sur l'EVC/le moteur.
B - LED bleue - statut Bluetooth ; Clignote allumée-éteinte-allumée-éteinte-allumée, l'unité est appairée et fonctionne.
Non allumé, l'appareil Bluetooth dans l'interface ne fonctionne pas.
Allumée en fixe, l'interface Bluetooth fonctionne mais n'est pas appairée. Clignote deux fois, puis s'éteint (500 ms) de manière répétée, erreur de communication Bluetooth.

Instructions de l’application Volvo Penta Easy Connect

1. Téléchargez et installez l’application gratuite Easy Connect, disponible sur l’App Store et disponible dans Google Play.
2. Activez la fonction Bluetooth sur votre téléphone ou tablette et mettez le contact du moteur du bateau.
3. Appuyez sur « Ouvrir » pour lancer l’application. Appuyez sur « OK » ou « Ne plus afficher ce message » sur la page des avertissement.
4. Les utilisateurs qui n’ont pas la possibilité de créer un identifiant Volvo Penta se retrouveront alors dans l’application Easy Connect. Pour plus d’informations sur les possibilités de créer un identifiant Volvo Penta, voir « Puis-je créer un identifiant Volvo Penta ? » dans la FAQ* en ligne.
5. Les utilisateurs dans les pays où l’identifiant Volvo Penta est disponible peuvent désormais créer un identifiant Volvo Penta.
6. Appuyez d’abord sur « Connect » puis « Sign up now » (Inscrivez-vous maintenant) en bas de la page pour créer un identifiant Volvo Penta, ou connectez-vous à votre identifiant Volvo Penta existant.
7. La première fois que vous exécutez l’application, la page « New Boat » (Nouveau bateau) s’affiche pour configurer les informations du bateau. Pour activer un nouveau bateau, ou modifier un bateau existant, appuyez sur « My Boat » (Mon bateau). Pour créer un nouveau bateau, appuyez sur le signe plus (+) dans le coin supérieur droit. Appuyez sur « Add photo » (Ajouter une photo) pour télécharger une photo de votre photothèque et renseignez les informations « Boat name » (Nom du bateau) et « Dealer e-mail » (E-mail du concessionnaire).
8. Appuyez pour sélectionner « Installation type » (Type d’installation), EVC ou non EVC en fonction de l’installation. Option par défaut : EVC.
9. Appuyez sur « Easy Connect Interface » pour choisir votre interface NMEA 2000 EASY CONNECT ; un message de sécurité de mot de passe s’affiche.
10. Appuyez sur « Connect » et connectez-vous à NMEA/Easy Connect.
11. Entrez le code Bluetooth à six chiffres imprimé sur l’étiquette de l’interface NMEA/Easy Connect, puis appuyez sur « Pair » (Appairer) (uniquement lors du premier appairage à l’interface).
12. La page de configuration du bateau s’affiche lorsque le processus d’appairage est terminé.
13. Appuyez sur « Start » pour commencer à utiliser Easy Connect.

*Rendez-vous sur volvopenta.com pour plus d’informations :

https://www.volvopenta.com/marine/products/easy-boating-solutions/driver-interface/easy-connect/easy-connect-faq/

SPA

Antes de iniciar el trabajo véase toda la instrucción.
Comprobar que el embalaje contiene todas las piezas.

Las ilustraciones pueden usarse para varias instrucciones. Por lo tanto, los elementos en las ilustraciones pueden variar de la instalación en curso. La información esencial de las ilustraciones es siempre correcta.

Código de Bluetooth
Nota: se necesitará el código de Bluetooth de seis dígitos impreso en la etiqueta de la interfaz para la conexión a su dispositivo (teléfono,tableta, etc.). Ver C en la figura 8. Registrar aquí el número del código antes del montaje de la interfaz.

Código de Bluetooth: .....

Referencia	23870792	23870793	23870794
Interfaz	1	1	1
23197513 Cableado		1	
23305065 Cableado			1
948210 Abrazaderas de cable	2	2	2

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Prevenir el arranque involuntario:

Desconectar la alimentación de corriente al motor en el interruptor de la batería; poner etiquetas en el mismo y en todos los interruptores de encendido para advertir a terceros que se está trabajando en el motor.

¡AVISO!

La interfaz y el cableado del adaptador deben montarse de forma segura, alejados de piezas rotatorias, zonas a alta temperatura y con humedad. Usar las abrazaderas de cable para fijar la interfaz. Todas las instalaciones del cableado y del cable deben cumplir con las normas las normas vigentes de la ABYC, de la USCG y de la UE. Montar la interfaz donde se puedan ver las luces LED, para el diagnóstico del sistema.

EVC 2.0, EVC-E y EVC-D

Ver la figura 1.
Opción A - directamente al Hub Multilink.
Opción B - usar un cable de bifurcación para instalarlo en línea.

Motores de gasolina sin sistema de EVC

Ver la figura 2.
Se debe realizar el pedido de cableados de prolongación si la interfaz está montada a larga distancia del motor. Para las instalaciones con dos unidades, es necesario utilizar una interfaz diferente para cada motor.
A - Conector de Easy Connect en el motor (2019 para presentar), No se necesita ningún cable adaptador. El conector está situada en la parte trasera del motor.
B - Conector de VODIA de 6 clavijas (de 2010 a 2019). Utilizar el cableado del adaptador, ref. 23305065, para conectar la interfaz al conector de VODIA del cableado del motor. El conector está generalmente ubicado cerca de la caja de fusibles.
C - Conector VODIA de 8 clavijas (2006-2009).
Se necesita un cableado adicional para completar la instalación. Realizar el pedido de un cableado del adaptador 3883170. Montar el cableado de la interfaz y del adaptador según se muestra en la figura 2.
B y C. El conector de Vodia sigue energizado con la llave en la posición desconectada. Las lámparas LED continúan activadas pero el consumo de corriente es el mínimo. Durante el almacenamiento, esto podría drenar las baterías; desconectar la alimentación de corriente eléctrica del motor para evitar.

Versiones anteriores del sistema EVC

EVC-Cver la figura 3.
EVC-B ver la figura 4.

EVC-A ver la figura 5:
Es necesario disponer del cableado de bifurcación, ref. 23789703 para conectar la interfaz a la red del sistema EVC. La tercera pata del cableado de bifurcación debe tener la finalización del recorrido de cable. En las instalaciones con dos unidades, esta pata va conectada al punto X5 en la segunda unidad HCU, donde se halla la finalización.
En las instalaciones con un motor, el conector del terminal 881829 debe
montarse en la pata abierta.

MDI ver la figura 6.

D1/D2 MDI ver la figura 7.
Utilizar el cable 23900247 para conectar con el Multilink y el eje troncal de NMEA 2000. Esta conexión alimenta la corriente de la interfaz cuando el motor no está funcionando.

NMEA2000

La interfaz también emitirá datos desde la red NMEA2000 de la embarcación. Para acceder a dichos datos, conectar el conector de la interfaz del NMEA 2000 al eje troncal del NMEA 2000.

Diodos LED del estado del sistema

Ver la figura 8.
G - Luz LED verde - diagnóstico; Parpadea encendida-apagada-encendida-apagada-encendida, el dispositivo tiene alimentación de corriente y hay comunicación en el sistema NMEA y en el EVC/el motor.
Si la luz es fija, la unidad tiene alimentación de corriente pero no hay comunicación, ni con NMEA o con el EVC/el motor.
Parpadea dos veces y, seguidamente se apaga (500 m/s) repetidamente. A continuación la unidad tiene alimentación de corriente y comunicación en el EVC/el motor pero no en NMEA.
Si la luz parpadea tres veces y seguidamente se apaga (500ms) repetidamente, la unidad tiene alimentación de corriente y hay comunicación en NMEA pero no en el EVC/el motor.
B- Luz LED azul - estado de Bluetooth. Parpadea encendida-apagada-encendida-apagada-encendida, la unidad está emparejada y funcionando.
Si la luz está apagada, el dispositivo Bluetooth no funciona en la interfaz.
Si la luz está fija, la interfaz de Bluetooth funciona pero no está emparejada. Si la luz parpadea dos veces y seguidamente se apaga (500 ms) repetidamente, hay un error de comunicación en Bluetooth.

Instrucciones para la aplicación Easy Connect de Volvo Penta

1. Descargar e instalar gratuitamente la aplicación Easy Connect, que está disponible en App Store y en Google Play.
2. Activar la función de Bluetooth en su teléfono o tableta y activar el encendido de la embarcación.
3. Pulsar el botón "Abrir" para ejecutar la aplicación. Pulsar el botón «De acuerdo» o «No volver a mostrar este mensaje» en la página de Aviso Legal.
4. Los usuarios que no tengan la posibilidad de crear un ID de Volvo Penta en este momento, serán dirigidos a la aplicación Easy Connect. Para obtener más información sobre las posibilidades de crear un ID de Volvo Penta, ver la sección de Preguntas Frecuentes "¿Puedo crear un ID de Volvo Penta?" en línea.
5. Los usuarios de los países donde el ID de Volvo Penta ID está disponible pueden crear un ID de Volvo Penta en este momento.
6. Primeramente pulsar el botón "Conectar" y, a continuación, el botón "Registrarse ahora" situado en la parte inferior de la página a fin de crear un ID de Volvo Penta, o conectar su ID de Volvo Penta existente.
7. La primera vez que se ejecuta la aplicación, en pantalla se muestra la página «Nueva embarcación» donde se establecen los datos de la embarcación. Para configurar una nueva embarcación o cambiar la existente, pulsar el botón "Mi embarcación". Para crear una nueva, pulsar el signo más (+) situado en la esquina superior derecha. Pulsar el botón «Añadir fotografía» para cargar una fotografía desde su galería de imágenes e introducir el «Nombre de la embarcación y el c»Correo electrónico del concesionario».
8. Pulsar para seleccionar el "Tipo de instalación", con EVC o sin EVC dependiendo de la instalación. Con el EVC es la opción por defecto.
9. Pulsar «Interfaz de Easy Connect « para elegir su interfaz de NMEA2000 EASY CONNECT y en la pantalla se mostrará un mensaje de seguridad con un código de acceso.
10. Pulsar «Conectar» y enlazar con NMEA/Easy Connect.
11. Introducir su código de Bluetooth de seis dígitos, que está impreso en la etiqueta de la interfaz de NMEA/Easy Connect. Seguidamente, pulsar «Emparejar» (que solamente es necesario introducir al emparejar con la interfaz por primera vez).
12. La página de configuración de la embarcación se muestra en pantalla cuando se completa el proceso de emparejamiento.
13. Pulsar "Iniciar" para empezar a utilizar Easy Connect.

*Visitar el sitio volvopenta.com para obtener más información:

https://www.volvopenta.com/marine/products/easy-boating-solutions/driver-interface/easy-connect/easy-connect-faq/

ITA

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione. Controllare che nella confezione vi siano tutti i pezzi.

Le stesse figure possono essere utilizzate per varie istruzioni. Pertanto, gli elementi presenti nelle figure possono essere diversi dall'installazione in corso. Le informazioni principali rimangono comunque corrette.

Codice Bluetooth
Nota: il codice Bluetooth di sei cifre stampato sull'etichetta dell'interfaccia sarà necessario per collegarsi al dispositivo (telefono, tablet, ecc.). Vedere il punto C nella Fig. 8. Annotare qui il numero del codice prima di montare l'interfaccia.

Codice Bluetooth: .....

Art. n.	23870792	23870793	23870794
Interfaccia	1	1	1
23197513 Cablaggio		1	
23305065 Cablaggio			1
948210 Fascette stringicavo	2	2	2

⚠ AVVERTENZA!

Prevenire un avvio accidentale:
Scollegare l'alimentazione del motore mediante l'interruttore della batteria, applicare un cartello su quest'ultimo e su tutti i commutatori di accensione per avvertire che si stanno eseguendo dei lavori sul motore.

AVVISO!

I cablaggi dell'adattatore e dell'interfaccia devono essere montati saldamente, lontano da parti in movimento, calore eccessivo e zone umide. Usare le fascette stringicavo per fissare l'interfaccia. L'installazione di tutti i cavi e i cablaggi deve rispettare le normative ABYC, USCG, UE o qualunque altro standard o regolamento applicabile. Montare l'interfaccia in una posizione in cui risultino visibili le spie LED di diagnosi dell'impianto.

EVC 2.0, EVC-E ed EVC-D

Vedere la Fig. 1.
Opzione A - direttamente sull'hub multilink.
Opzione B - usare il cavo a Y per l'installazione in linea.

Motori a benzina privi di sistema EVC

Vedere la Fig. 2.
Se l'interfaccia è montata lontano dal motore vanno ordinati i cablaggi di prolunga. In caso di installazioni gemellari, utilizzare un'interfaccia su ciascun motore.
A - Connettore Easy Connect sul motore (dal 2019 a oggi). Non è necessario nessun cavo adattatore.
Il connettore si trova sulla parte posteriore del motore.
B - Connettore VODIA a 6 pin (dal 2010 al 2019). Usare il cablaggio adattatore 23305065 per collegare l'interfaccia al connettore VODIA del cablaggio motore. Il connettore si trova vicino alla scatola dei fusibili.
C - Connettore VODIA a 8 pin (dal 2006 al 2009).
Per completare l'installazione è necessario un cablaggio aggiuntivo. Ordinare un cablaggio adattatore 3883170 per ciascun motore. Installare il cablaggio dell'adattatore e dell'interfaccia come indicato nella Fig. 2.
B e C - Il connettore Vodia è ancora sotto tensione quando si porta la chiave in posizione OFF. I LED sono ancora attivi e richiedono una piccola corrente, che durante il rimessaggio potrebbe scaricare le batterie. Scollegare l'alimentazione elettrica del motore per evitare questo problema.

Versioni precedenti dell'EVC

EVC-C vedere la Fig. 3.
EVC-B vedere la Fig. 4.

EVC-A vedere la Fig. 5:
Il cablaggio a Y 23789703 serve per collegare l'interfaccia alla rete EVC. Deve essere eseguita la terminazione elettrica del terzo tratto del cablaggio a Y. In caso di installazioni gemellari, questo tratto è collegato a X5 sulla seconda HCU, che rappresenta la terminazione.
In caso di installazioni singole, il tappo terminale 881829 deve essere installato sul tratto aperto.

MDI vedere la Fig. 6.

D1/D2 MDI vedere la Fig. 7.
Utilizzare il cavo 23900247 per collegarsi alla dorsale NMEA 2000 e multilink. Questo collegamento alimenta l'interfaccia quando il motore non è in funzione.

NMEA 2000

L'interfaccia trasmette i dati anche dalla rete NMEA 2000 dell'imbarcazione. Collegare il connettore NMEA 2000 dell'interfaccia alla dorsale NMEA 2000 per accedere a questi dati.

LED di stato dell'impianto

Vedere la Fig. 8.
G - LED verde - diagnosi; lampeggia On-Off-On-Off-On, il dispositivo è sotto tensione e vi è comunicazione su NMEA ed EVC/motore.
Sempre acceso, l'unità è sotto tensione ma non vi è nessuna comunicazione su NMEA o EVC/motore.
Lampeggia due volte e poi si spegne (500 ms), ripetutamente, quindi l'unità è sotto tensione e vi è comunicazione su EVC/motore, ma non su NMEA.
Lampeggia tre volte e poi si spegne (500 ms), ripetutamente, quindi l'unità è sotto tensione e vi è comunicazione su NMEA, ma non su EVC/motore.
B - LED blu - stato del Bluetooth; lampeggia On-Off-On-Off-On, l'unità è collegata e funzionante.
Non è acceso, il dispositivo Bluetooth dell'interfaccia non funziona.
Sempre acceso, l'interfaccia Bluetooth funziona, ma non è collegata. Lampeggia due volte e poi si spegne (500 ms), ripetutamente, errore di comunicazione Bluetooth.

Istruzioni per l’app Easy Connect Volvo Penta

1. Scaricare e installare l’app Easy Connect gratuita disponibile nell’App Store e su Google Play.
2. Attivare la funzione Bluetooth sul telefono o sul tablet e portare l'accensione dell’imbarcazione in posizione ON.
3. Toccare “Open” (Apri) per avviare l'app. Toccare “OK” o “Don’t show this message again” (Non visualizzare più questo messaggio) nella pagina del Disclaimer.
4. Gli utenti che non hanno la possibilità di creare un ID Volvo Penta ora verranno reindirizzati all'app Easy Connect. Per ulteriori informazioni sulle possibilità di creare un ID Volvo Penta, vedere la sezione “Can I create a Volvo Penta ID?” (Posso creare un ID Volvo Penta?) all’interno delle FAQ* on-line.
5. Gli utenti dei paesi in cui è disponibile l’ID Volvo Penta ora possono crearlo.
6. Per creare un ID Volvo Penta, per prima cosa toccare “Connect” (Connetti) seguito da “Sign up now” (Iscriviti ora) in fondo alla pagina oppure collegarsi al proprio ID Volvo Penta.
7. La prima volta che si avvia l’app compare la pagina “New Boat” (Nuova imbarcazione) per configurare le informazioni dell’imbarcazione. Per configurare una nuova imbarcazione o cambiare quella esistente, toccare “My boat” (La mia imbarcazione). Per creare un’imbarcazione nuova, toccare il segno più (+) nell'angolo in alto a destra. Toccare “Add photo” (Aggiungi foto) per caricare una foto dalla galleria, quindi indicare il nome dell’imbarcazione in “Boat name” e le informazioni in “Dealer e-mail” (E-mail della concessionaria).
8. Toccare per selezionare “Installation type” (Tipo di installazione), EVC o non EVC a seconda dell'installazione. Il valore preimpostato è EVC.
9. Toccare “Easy Connect Interface” (Interfaccia Easy Connect) per selezionare l’interfaccia EASY CONNECT NMEA 2000; comparirà un messaggio di sicurezza con il codice di accesso.
10. Toccare “Connect” (Connetti) per eseguire il collegamento a NMEA/Easy Connect.
11. Inserire il codice Bluetooth di sei cifre stampato sull’etichetta dell’interfaccia NMEA/Easy Connect, quindi toccare “Pair” (Collega) (questa operazione va eseguita soltanto la prima volta che si collega l’interfaccia).
12. La pagina di configurazione dell’imbarcazione viene visualizzata al termine della procedura di collegamento.
13. Premere "Start" per iniziare a utilizzare Easy Connect.

*Per maggiori informazioni visitare il sito web volvopenta.com:
https://www.volvopenta.com/marine/products/easy-boating-solutions/driver-interface/easy-connect/easy-connect-faq/

SWE

Läs igenom hela anvisningen innan arbetet påbörjas. Kontrollera att alla delar ingår i paketet.

Illustrationer kan användas för flera olika instruktioner. Därför kan föremål i illustrationer skilja sig från den installation som pågår. Den huvudsakliga informationen är alltid korrekt.

Bluetooth-kod
Obs: du behöver den sex-siffriga Bluetooth-kod som finns tryckt på gränssnittsetiketten för anslutning till din enhet (telefon, surfplatta osv.). Se C i fig. 8. Skriv upp kodnumret här innan gränssnittet monteras.

Bluetooth-kod: .....

Art.nr	23870792	23870793	23870794
Gränssnitt	1	1	1
23197513 Kablage		1	
23305065 Kablage			1
948210 Buntband	2	2	2

⚠ VARNING!

Förhindra oavsiktlig start:

Koppla bort motorns ström vid batteribrytaren. Häng upp en skylt på batteribrytaren och alla tändningslås för att meddela andra om att arbete utförs på motorn.

OBS!

Gränssnittet och adapterkablagen måste monteras säkert, borta från roterande delar, hög värme, och våta utrymmen. Använd buntband för att fästa gränssnittet. Alla kablage- och kabelinstallationer måste uppfylla förordningar för ABYC, USCG, EU och andra tillämpliga regler och standarder. Montera gränssnittet där man kan se LED-lamporna, för diagnos av systemet.

EVC 2.0, EVC-E och EVC-D

Se figur 1.
Alternativ A – direkt till multilink-navet.
Alternativ B – använd Y-förgrening för att montera i ledningen.

Bensinmotorer utan EVC-system

Se figur 2.
Förlängningskablage måste beställas om gränssnittet är monterat en bit bort från motorn. För dubbelinstallationer ska ett gränssnitt monteras på varje motor.
A – Easy Connect-kontaktdon på motorn (2019 till idag) Ingen adapterkabel behövs. Kontaktdon finns på motorns baksida.
B – 6-poligt Vodia-kontaktdon (2010–2019). Använd adapterkablage 23305065 för att ansluta gränssnittet till motorkablagets VODIA-kontaktdon. Kontaktdonet sitter i närheten av säkringsdosan.
C – 8-poligt VODIA-kontakt (2006–2009) Ytterligare ett kablage behövs för att slutföra installationen. Beställ ett adapterkablage 3883170 för varje motor. Installera gränssnittet och adapterkablagen enligt figur 2.
B och C Vodia-kontaktdonet har fortfarande ström med tändningen avstängd. LED-lamporna är fortfarande aktiva och kommer att dra en mycket liten mängd ström.
Under förvaring kan detta tömma batterierna. Koppla bort motorns elström för att förhindra detta.

Tidigare EVC-versioner

EVC-C se figur 3.
EVC-C se figur 4.

EVC-A se figur 5:
Y-förgrening 23789703 krävs för att ansluta gränssnittet till EVC-nätverket. Y-kablagets tredje gren måste anslutas. På dubbelinstallationer är denna gren ansluten till X5 på den andra HCU:n som tillhandahåller anslutningen. På enkelinstallationer måste terminalplugg 881829 vara monterad på den öppna grenen.

MDI se figur 6.

D1/D2 MDI se figur 7.
Använd kabel 23900247 för att ansluta till multilänken och stamnätet för NMEA 2000. Den här anslutningen driver gränssnittet när motorn inte körs.

NMEA2000

Gränssnittet kommer också sända data från båtens NMEA 2000-nätverk. Anslut gränssnittets NMEA 2000-kontaktdon till NMEA 2000-stamnätet för att komma åt dessa data.

Systemstatus-LED

Se figur 8.
G – Grön LED – Diagnos. Blinkar på-av-på-av-på, enheten har strömförsörjning samt kommunikation på både NMEA och EVC/Motor.
På konstant, enheten har strömförsörjning men ingen kommunikation, antingen på NMEA eller EVC/Motor.
Blinkar två gånger och sedan släckt (500 ms), upprepade gånger: enheten har strömförsörjning och kommunikation på EVC/motorn, men inte på NMEA.
Blinkar tre gånger och sedan av (500 ms), upprepade gånger: enheten har strömförsörjning och kommunikation på NMEA, men inte på EVC/Motorn.
B – Blå LED – Status för Bluetooth: Blinkar på-av-på-av-på, enheten är parkopplad och arbetar.
Inte tänd, Gränssnittets Bluetooth-enhet fungerar inte.
På konstant, Bluetooth-gränssnittet fungerar men har inte parkopplats. Blinkar två gånger och sedan släckt (500 ms), upprepade gånger, fel i Bluetooth-kommunikation.

Instruktioner för Volvo Penta Easy Connect-app

1. Ladda ned och installera den kostnadsfria Easy Connect-appen som finns på App Store och Google Play.
2. Aktivera Bluetooth-funktionen på din telefon eller surfplatta och slå på båtens tändning.
3. Tryck på ”Öppna” för att starta appen. Tryck på ”OK” eller ”Visa inte det här meddelandet igen” på sidan för ansvarsfriskrivning.
4. Användare som inte har möjlighet att skapa ett Volvo Penta-ID kommer nu att komma till Easy Connect-appen. För mer information om hur man kan skapa ett Volvo Penta-ID, se ”Kan jag skapa ett Volvo Penta-ID?” i Vanliga frågor* online.
5. Användare i länder där Volvo Penta-ID finns kan nu skapa ett Volvo Penta-ID.
6. Tryck först på ”Anslut” och sedan ”Registrera dig nu” längst ner på sidan för att skapa ett Volvo Penta-ID, eller anslut till ditt befintliga Volvo Penta-ID.
7. Första gången du kör appen visas sidan ”Ny Båt”, för att lägga in uppgifterna för din båt. Om du vill ställa in en ny båt eller ändra en befintlig, tryck på ”Min båt”. För att skapa en ny båt, tryck på plustecknet (+) i det övre högra hörnet. Tryck på ”Lägg till foto” för att ladda upp ett foto från ditt fotobibliotek och ange uppgifterna ”Båtens namn” och ”E-post till återförsäljare”.
8. Tryck för att välja ”Installationstyp”, EVC eller icke-EVC. EVC är standard.
9. Tryck på ”Easy Connect-gränssnitt” för att välja ditt gränssnitt NMEA2000 EASY CONNECT och ett säkerhetsmeddelande för lösenord visas.
10. Tryck på ”Anslut” och parkoppla med NMEA/Easy Connect.
11. Mata in din sexsiffriga Bluetooth-kod som står på NMEA/Easy Connect-gränssnittets etikett, tryck sedan på ”Parkoppla” (endast nödvändigt första gången du parkopplar med gränssnittet).
12. Båtkonfigurationssidan visas när parkopplingsprocessen är klar.
13. Tryck på ”Start” för att börja använda Easy Connect.

*Besök volvopenta.com för mer information:

https://www.volvopenta.com/marine/products/easy-boating-solutions/driver-interface/easy-connect/easy-connect-faq/

BZS

Ler todas as intruções antes de começar o trabalho.
Verificar se todas as peças estão incluídas no pacote.

Ilustrações podem ser usadas em várias situações. Assim sendo, os itens nas ilustrações podem ser diferentes da instalação em curso. As informações essenciais estão sempre corretas.

Código Bluetooth
Nota: você precisará do código bluetooth de seis dígitos impresso na etiqueta de interface para conexão com seu dispositivo (telefone,tablet, etc.). Consultar C na Ilustração 8. Anotar o número de código antes de montar a interface.

Código Bluetooth: .....

P/N	23870792	23870793	23870794
Interface	1	1	1
23197513 Chicote		1	
23305065 Chicote			1
948210 Abraçadeiras de cabo	2	2	2

⚠ ATENÇÃO!

Prevenir partida acidental:

Desconectar a energia do motor no interruptor da bateria, etiquetar o interruptor da bateria e todos os interruptores de ignição para alertar as outras pessoas de que está sendo realizado um trabalho no motor.

AVISO!

Os chicotes elétricos da interface e do adaptador precisam ser montados firmemente, afastados das peças móveis, calor excessivo e áreas molhadas. Usar abraçadeiras de cabo para fixar a interface. Todas as instalações de chicotes e cabos devem atender às normas e normas aplicáveis a ABYC, USCG, UE e outras normas aplicáveis. Montar a interface onde as luzes LED possam ser vistas, para diagnósticos do sistema.

EVC 2.0, EVC-E e EVC-D

Consultar a Ilustração 1.
Opção A - diretamente para o hub multilink.
Opção B – usar o cabo em Y para instalar em linha.

Motores a gasolina sem sistema EVC

Consultar a Ilustração 2.
Os chicotes de extensão devem ser encomendados se a interface estiver montada longe do motor. Para instalações duplas, montar uma interface em cada motor.
A - Conector Easy Connect no motor (2019 até o momento) Não é necessário cabo adaptador. O conector está na parte traseira do motor.
B - Conector VODIA de 6 pinos (2010 a 2019). Usar chicote elétrico do adaptador 23305065 para conectar a interface ao conector VODIA do chicote elétrico do motor. O conector geralmente está localizado próximo da caixa de fusíveis.
C - Conector VODIA de 8 pinos (2006-2009) Um arreio adicional é necessário para concluir a instalação. Solicitar um chicote elétrico do adaptador 3883170 para cada motor. Instalar a interface e os chicotes elétricos do adaptador de acordo com a ilustração 2.
B e C O conector Vodia ainda é alimentado na chave desligada; os LEDs ainda estão ativos e vão desenhar uma quantidade muito pequena de corrente. Durante o armazenamento, isso poderia drenar as baterias; desconectar a energia elétrica do motor para evitar.

Versões anteriores de EVC

EVC-C consultar a Ilustração 3.
EVC-B consultar a Ilustração 4.

EVC-A consultar a Ilustração 5:
Chicote elétrico em Y 23789703 é necessário para conectar a interface à rede EVC. A terceira perna do chicote elétrico Y precisa conter um terminal. Em instalações duplas, essa perna é conectada ao X5 no segundo HCU, o que fornece a terminação.
Em instalações simples, o plugue do terminal 881829 deve ser instalado na perna aberta.

MDI consultar a Ilustração 6.

D1/D2 MDI consultar a Ilustração 7.
Usar o cabo 23900247 para conectar-se ao multilink e ao backbone NMEA 2000. Esta conexão alimenta a interface quando o motor não está funcionando.

NMEA2000

A interface também transmitirá dados da rede NMEA2000 da embarcação. Prender o conector NMEA2000 da interface ao backbone NMEA2000 para acessar esses dados.

LEDs de status do sistema

Consultar a Ilustração 8.
G - LED verde - diagnóstico; Pisca Acende-Apagada-Acende-Apaga-Acende, o dispositivo tem fonte de alimentação e comunicação tanto no NMEA quanto no EVC/Engine.
Constantemente aceso, a unidade está alimentada mas sem comunicação com NMEA ou EVC/motor.
Pisca duas vezes e apaga (500 ms) repetidamente, a unidade está alimentada e em comunicação com o EVC/motor, mas não com NMEA.
Pisca três vezes e apaga (500 ms) repetidamente, a unidade está alimentada e em comunicação com NMEA, mas não com o EVC/motor.
B - LED azul - status bluetooth; Pisca acende-apaga-acende-apaga-acende, unidade é emparelhada e funcionando.
Apagado, o dispositivo Bluetooth na interface não está funcionando.
Constantemente aceso, a interface Bluetooth está funcionando, mas não emparelhada. Pisca duas vezes e apaga (500 ms) repetidamente, erro na comunicação Bluetooth.

Instruções do aplicativo Easy Connect da Volvo Penta

1. Baixar e instalar o aplicativo Easy Connect, que está disponível na App Store e Google Play.
2. Ativar a função Bluetooth no seu telefone ou tablet e ligar a ignição da embarcação.
3. Tocar em "Abrir" para lançar o aplicativo. Toque em "OK" ou "Não mostre esta mensagem novamente" na página de isenção de responsabilidade.
4. Os usuários que não tiverem a possibilidade de criar um Volvo Penta ID agora acabarão no aplicativo Easy Connect. Para obter mais informações sobre as possibilidades de criar um Volvo Penta ID, consultar "Posso criar um Volvo Penta ID?" em FAQ* online.
5. Os usuários de países onde o Volvo Penta ID está disponível agora podem criar um Volvo Penta ID.
6. Primeiro tocar em "Conectar" e depois "Cadastrar-se agora" na parte inferior da página para criar um Volvo Penta ID ou conectar-se ao seu Volvo Penta ID existente.
7. Na primeira vez que você executar o aplicativo, aparecerá a página "Nova embarcação", para configurar as informações da embarcação. Para configurar uma nova embarcação, ou mudar de existência, toque em "Minha embarcação". Para criar uma nova embarcação, tocar no sinal de mais (+) no canto superior direito. Tocar em "Adicionar foto" para enviar uma foto de sua biblioteca de fotos e forneça as informações "Nome do barco" e "Revendedor" e "E-mail do revendedor".
8. Tocar para selecionar "Tipo de instalação", EVC ou não-EVC, dependendo da instalação. O padrão é EVC.
9. Tocar em "Easy Connect Interface" para escolher sua interface NMEA 2000 EASY CONNECT e uma mensagem de segurança de senha é exibida.
10. Tocar em "Conectar" e conectar-se com O NMEA/ Easy Connect.
11. Digitar o código Bluetooth de seis dígitos, impresso na etiqueta de interface NMEA/Easy Connect e toque em "Par" (apenas na primeira vez que você emparelha com a interface).
12. A página de configuração da embarcação é mostrada quando o processo de emparelhamento é concluído.
13. Pressionar "Iniciar" para começar a usar o Easy Connect.

*Visitar volvopenta.com para obter mais informações:

https://www.volvopenta.com/marine/products/easy-boating-solutions/driver-interface/easy-connect/easy-connect-faq/

RUS

Перед началом работы внимательно прочтите данную инструкцию. Проверьте наличие всех деталей в комплекте.

Одинаковые иллюстрации могут быть использованы для различных инструкций. Поэтому приведенные на них элементы могут отличаться от используемых в конкретной установке. Тем не менее, содержащаяся в них существенная информация соответствует действительности.

Код Bluetooth
Примечание: для подключения к устройству (телефон, планшет и т. п.) вам понадобится шестизначный код Bluetooth, напечатанный на наклейке интерфейса. См. поз. C на рис. 8. Запишите код перед установкой интерфейса.

Код Bluetooth: .....

Номер по каталогу	**23870792**	**23870793**	**23870794**
Интерфейс	1	1	1
23197513 Жгут проводов		1	
23305065 Жгут проводов			1
948210 Кабельные стяжки	2	2	2

⚠ ВНИМАНИЕ!

Примите меры для защиты от случайного запуска:

Выключите электропитание двигателя с помощью выключателя аккумуляторной батареи, установите на все выключатели зажигания и выключатель батареи таблички с предупреждением о том, что ведутся работы с двигателем.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Надежно закрепите интерфейс и жгут проводов адаптера в месте, защищенном от попадания влаги, вдали от движущихся деталей и источников нагрева. Для закрепления интерфейса используйте кабельные стяжки. Все работы по установке жгутов проводов и кабелей должны соответствовать требованиям ABYC, USCG, EC и другим применимым правилам и стандартам. Интерфейс должен устанавливаться в месте, где будут хорошо видны его светодиодные индикаторы для диагностики системы.

EVC 2.0, EVC-E и EVC-D

См. рис. 1.
Вариант A — непосредственно к концентратору Multilink.
Вариант B — использовать Y-образный кабель для подключения к линии.

Бензиновые двигатели без системы EVC

См. рис. 2.
Необходимо заказать удлинители жгута проводов, если интерфейс установлен вдали от двигателя. В двухдвигательных силовых установках необходимо использовать отдельный интерфейс для каждого двигателя.
A - Разъем Easy Connect на двигателе (2019 г. – настоящее время). Не требуется адаптер кабеля. Разъем находится на задней части двигателя.
B - 6-контактный разъем Vodia (2010–2019 гг.). Для подключения интерфейса к разъему VODIA жгута проводов двигателя используйте жгут проводов с переходником 23305065. Разъем расположен рядом с блоком предохранителей.
C — 8-контактный разъем VODIA (2006–2009 гг.). Для установки требуется дополнительный жгут проводов. Для каждого двигателя необходимо заказать один жгут проводов с переходником 3883170. Установите интерфейс и жгуты проводов с переходником в соответствии с рис. 2.
B и C: разъем Vodia по-прежнему находится под напряжением при выключенном зажигании; светодиодные индикаторы также находятся под напряжением и потребляют очень малый ток. Во время хранения это может привести к разрядке батарей; необходимо отсоединить электропитание от двигателя, чтобы предотвратить такую разрядку.

Более ранние версии EVC

EVC-C, см. рис. 3.
EVC-B, см. рис. 4.

EVC-A, см. рис. 5:
Для подключения интерфейса к сети EVC требуется Y-образный жгут проводов 23789703. Третья ветвь Y-образного жгута проводов должна быть прерванной. В двухдвигательных силовых установках данная ветвь должна быть подключена к X5 на втором HCU, который обеспечивает прерывание.
В однодвигательных силовых установках клемма 881829 должна устанавливаться на прерванную ветвь жгута проводов.

MDI, см. рис. 6.

D1/D2 MDI, см. рис. 7.
Используйте кабель 23900247 для подключения к Multilink и магистрали NMEA 2000. Это соединение обеспечивает питание интерфейса, когда двигатель не работает.

NMEA2000

Интерфейс также передает данные из сети NMEA2000 судна. Подсоедините разъем интерфейса NMEA2000 к сетевой магистрали NMEA2000 для доступа к этим данным.

Светодиоды индикации состояния системы

См. рис. 8.
G - зеленый светодиод - диагностика: мигает (вкл.-выкл.-вкл.-выкл.-вкл.), устройство получает питание и имеется связь с NMEA и EVC / двигателем.
Светодиод горит постоянно, устройство получает питание, однако отсутствует связь с NMEA или EVC / двигателем.
Двойное мигание с паузой 500 мс - устройство получает питание, установлена связь с EVC / двигателем, но не с NMEA.
Тройное мигание с паузой 500 мс - устройство получает питание, установлена связь с NMEA, но не с EVC / двигателем.
B - синий светодиод - состояние Bluetooth: мигает (вкл.-выкл.-вкл.-выкл.-вкл.) - устройство сопряжено и работает.
Не горит - устройство Bluetooth интерфейса не работает.
Постоянно горит - интерфейс Bluetooth работает, но не сопряжен. Двойное мигание с паузой 500 мс - ошибка передачи данных по Bluetooth.

Инструкции к приложению Volvo Penta Easy Connect

1. Загрузите и установите приложение Easy Connect, которое можно найти в магазине приложений App Store и Google Play.
2. Активируйте функцию Bluetooth на телефоне или планшете и включите зажигание судна.
3. Нажмите «Открыть», чтобы запустить приложение. Нажмите «OK» или «Не показывать это сообщение снова» на странице отказа от ответственности.
4. Пользователи, у которых нет возможности создать идентификатор Volvo Penta ID, теперь будут использовать приложение Easy Connect. Для получения дополнительной информации о создании идентификатора Volvo Penta ID см. раздел «Могу ли я создать Volvo Penta ID?» в часто задаваемых вопросах на сайте.
5. Пользователи в странах, где доступен идентификатор Volvo Penta ID, теперь могут создать создавать этот идентификатор.
6. Сначала нажмите «Connect» (Подключиться), а затем «Sign up now» (Зарегистрироваться) в нижней части страницы, чтобы создать идентификатор Volvo Penta ID или подключиться к существующему идентификатору Volvo Penta ID.
7. При первом запуске приложения появляется страница «New Boat» (Новое судно), на которой настраивается информация о судне. Чтобы настроить новое судно или изменить существующее, нажмите «My boat» (Мое судно). Чтобы создать новое судно, коснитесь значка «плюс» в правом верхнем углу. Нажмите «Add photo» (Добавить фотографию), чтобы загрузить фотографию из библиотеки фотографий, далее укажите «Boat name» (Название судна) и Dealer e-mail (Адрес электронной почты дилера).
8. Нажмите, чтобы выбрать «Installation type» (Тип установки) — EVC или не EVC в зависимости от установки. По умолчанию задано значение «EVC».
9. Нажмите «Easy Connect Interface», чтобы выбрать установленный интерфейс NMEA2000 EASY CONNECT, после чего появится сообщение, предлагающее ввести защитный код-пароль.
10. Нажмите «Connect» (Подключиться) и установите связь с NMEA/Easy Connect.
11. Введите шестизначный код Bluetooth, отпечатанный на наклейке интерфейса NMEA/Easy Connect, затем нажмите «Pair» (Сопряжение) (эти действия выполняются только при первом сопряжении с интерфейсом).
12. После завершения сопряжения открывается страница конфигурации судна.
13. Нажмите «Start» (Начать), чтобы начать использовать Easy Connect.

*Дополнительную информацию можно найти на сайте volvopenta.com:
https://www.volvopenta.com/marine/products/easy-boating-solutions/driver-interface/easy-connect/easy-connect-faq/

CHI

开始工作前，通读全部安装须知。
检查并确认所有零件都在此套件内。

插图可用于多种说明。 因此，插图中的物品可能会与正在进行的安装有所不同。图中的基本信息始终正确无误。

蓝牙代码
注意：您需要接口标签上的六位 蓝牙代码来连接你的设备（手机、平板电脑等）。请参见图8中的C。
在安装接口前，请在此处记录下代码编号。

蓝牙代码：.....

零件号	23870792	23870793	23870794
接口	1	1	1
23197513 线束		1	
23305065 线束			1
948210 电缆结	2	2	2

⚠ 警告！

防止意外起动：
断开电池开关上的发动机电源，并为电池开关和所有的点火开关贴上标签以警告他人发动机正在作业。

注意！

必须安装牢固接口和适配器线束，远离运动零件、多余的热量和潮湿的地方。使用扎线带固定接口。所有线束和电缆的安装必须符合ABYC、USCG、EU以及其他适用的法规和标准。

EVC 2.0、EVC-E和EVC-D

参见图1。
选项A - 直接到多链路集线器。
选项B - 使用Y形电缆同轴安装。

无EVC系统的燃气发动机

参见图2。
如果接口安装在远离发动机的地方，则必须订购延长线束。对于双机安装，使用每台发动机上的一个接口。
A - 发动机上的Easy Connect接口（2019年至今）无需适配器电缆。连接器在发动机的后部。
B - 6-针VODIA连接器（2010-2019年）。用适配器线束23305065将接口连接到发动机线束的VODIA连接器。连接器位于保险丝盒附近。
C - 8针VODIA连接器（2006-2009年）需要额外的线束才能完成安装。为每台发动机订购一条3883170适配器线束。按照图2安装接口和适配器线束。
B和C - Vodia连接器仍处于断电状态，LED仍处于活动状态，并将吸收极少的电流。这可能会在存放期间耗尽蓄电池的电量；断开发动机电源，以防止出现此类情况。

较早的EVC版本

EVC-C请参见图3。
EVC-B 请参见图4。

EVC-A请参见图5：
需要使用Y-线束23789703来将接口连接到EVC网络。
Y-线束的第三个支脚必须端接。在双机安装中，该支脚要连接到第二个HCU上的X5，通过其实现端接。
在单机安装中，接线塞头881829必须 安装在开路支脚上。

MDI请参见图6。

D1/D2 MDI 请参见图7。
使用电缆23900247连接到多链路和NMEA 2000主干。当发动机不运行时，该连接为接口供电。

NMEA2000

该接口还将发布船只NMEA 2000网络的数据。将接口NMEA 2000连接器连接到NMEA 2000主干以访问这些数据。

系统状态LED

请参见图8。
G - 绿色LED - 诊断；重复闪烁On-Off-On-Off-On，设备已通电并与NMEA和EVC/发动机进行通讯。
装置不断地通电，但与NMEA和EVC/发动机没有通讯。
闪烁两次，然后关闭(500 ms)，装置已通电，与EVC/发动机进行通讯，但与NMEA没有通讯。
持续闪烁三次然后关闭(500ms)，重复，该装置已通电，与NMEA进行通讯，但与EVC/发动机没有通讯。
B - 蓝色LED - 蓝牙状态；重复闪烁On-Off-On-Off-On，装置是配对的，并在工作中。
未亮，接口的蓝牙设备不工作。
蓝牙接口不断工作，但不配对。持续闪烁两次，然后关闭(500 ms)，重复，蓝牙通讯出现错误。

沃尔沃遍达**Easy Connect**应用程序说明

1. 从App Store和Google Play下载并安装免费的Easy Connect应用程序。
2. 激活手机或平板电脑上的蓝牙功能，然后打开船只的点火开关。
3. 点击“打开”以启动应用程序。在免责声明页面上点击“确定”或“不再显示此消息”。
4. 无法创建沃尔沃遍达ID的用户现在将进入Easy Connect应用程序。关于创建沃尔沃遍达ID的更多信息，请参见在线常见问题*中的“我可以创建沃尔沃遍达ID吗？”。
5. 在推出了沃尔沃遍达ID的国家/地区，用户现在可以创建沃尔沃遍达ID。
6. 首先点击“连接”，然后点击页面底部的“立即注册”，创建一个沃尔沃遍达ID，或者连接到您现有的沃尔沃遍达ID。
7. 第一次运行应用程序时，屏幕会出现“新船只”页面，以便设置船只信息。要设置新的船只，或者更改现有设置，请点击“我的船只”。要创建新的船只，请点击右上角的加号(+)。点击“添加照片”，上传照片库中的照片，然后输入“船只名称”和“经销商电子邮件”信息。
8. 点击选择“安装类型”，根据安装情况选择EVC或非EVC。默认为EVC。
9. 点击“Easy Connect接口”选择您的接口NMEA 2000 EASY CONNECT，随后会出现密码安全信息。
10. 点击“连接”，然后与NMEA/Easy Connect绑定。
11. 输入NMEA/Easy Connect接口标签上的六位数蓝牙代码，然后点击“配对”（仅在首次与接口配对时）。
12. 配对过程完成后，会显示船只配置页面。
13. 按“开始”以开始使用Easy Connect。

*请访问volvopenta.com了解更多信息：

https://www.volvopenta.com/marine/products/easy-boating-solutions/driver-interface/easy-connect/easy-connect-faq/

JPN

ヒント: 指示を注意深く読んでから作業を開始してください。部品がすべて同梱されているか確認してください。

さまざまな指示に図を使用できます。したがって、図中のアイテムは進行中の設置により異なる場合があります。基本的な情報に常に正しいものです。

Bluetoothコード
注: デバイス（電話、タブレットなど）に接続するには、インターフェースラベルに印刷されている6桁のBluetoothコードが 必要です。図8のCを参照してください。インターフェースを取り付ける前に、ここにコード番号を記録してください。

Bluetoothコード: .....

部品番号	23870792	23870793	23870794
インターフェース	1	1	1
23197513 ハーネス		1	
23305065 ハーネス			1
948210 ケーブルタイ	2	2	2

⚠ 警告！

不意に始動することのないように、
バッテリースイッチでエンジンの電源を切り、作業中であることを他の人に知らせるため、バッテリースイッチ、およびすべてのイグニッションスイッチに札をつけること。

注意！

インターフェースアダプタハーネスは、可動部、余分な熱および濡れた場所から離れた場所にしっかりと取り付ける必要があります。ケーブルタイを使用してインターフェースを固定します。すべてのハーネスとケーブルの設置は、ABYC、USCG、EU、およびその他の適用される規制と規格を満たす必要があります。システム診断のために、LEDライトが見える位置にインターフェースを取り付けます。

EVC 2.0、EVC-EおよびEVC-D

図1を参照してください。
オプションA - マルチリンク ハブに直接。
オプションB - Yケーブルを使用して直列に取り付け。

EVCシステム非搭載のガスエンジン

図2を参照してください。
インターフェースがエンジンから離れた場所に取り付けられている場合は、延長ハーネスを発注する必要があります。2基掛けの場合、1つのインターフェースをそれぞれのエンジンに使用します。
A - エンジンのEasy Connectコネクタ（2019から現在まで） アダプタケーブルは必要ありません。コネクタはエンジンの背面にあります。
B - 6ピンVODIAコネクタ（2010年～2019年）。アダプタハーネス23305065を使用してインターフェースをエンジンハーネスVODIAコネクタに接続します。コネクタはヒューズボックスの近くにあります。
C - 8ピンVODIAコネクタ（2006年～2009年） 追加のハーネスが取り付けを完了する必要があります。エンジン毎に1つの3883170アダプタハーネスを発注してください。図2に従って、インターフェースとアダプタハーネスを取り付けます。

BおよびC Vodiaコネクタはキーオフ時も電源が入っている状態です。LEDは有効なままで、微弱な電流が流れます。保管中にバッテリーが消耗する可能性がありますので、エンジンの電源を切ってください。

以前のEVCバージョン

EVC-C 図3を参照してください。
EVC-B 図4を参照してください。

EVC-A 図5を参照してください。
インターフェースをEVCネットワークに接続するには、Yハーネス23789703が必要です。Yハーネスの3つ目の脚部は終端させる必要があります。2基掛けでは、この脚部は終端させる2番目のHCUのX5に接続します。
1基掛けでは、端子プラグ881829は開放脚部に取り付ける必要があります。

MDI 図6を参照してください。

D1/D2 MDI 図7を参照してください。
マルチリンクおよびNMEA 2000バックボーンに接続するには、ケーブル23900247を使用します。この接続は、エンジンが動作していないときにインターフェースに電力を与えます。

NMEA2000

インターフェースはボートのNMEA 2000ネットワークのデータも放送します。このデータにアクセスするには、インターフェースのNMEA 2000コネクタをNMEA2000バックボーンに接続します。

システムステータスのLED

図8を参照してください。
G - 緑色のLED - 診断。On-Off-On-Off-Onで点滅します。デバイスの電源がオンで、NMEAとEVC/エンジンと通信している状態です。
常時点灯の場合、ユニットは電源がオンですが、NMEAまたはEVC/エンジンのいずれかと通信できない状態です。
2回点滅してオフ（500ms）を繰り返す場合、ユニットの電源がオンで、EVC/エンジンと通信していますが、NMEAと通信していない状態です。
3回点滅してオフ（500ms）を繰り返す場合、ユニットの電源がオンで、NMEAと通信していますが、EVC/エンジンと通信していない状態です。
B - 青色のLED - Bluetoothの状態。On-Off-On-Off-Onで点滅します。ユニットがペアリングされ、動作しています。
点灯しない場合、インターフェースのBluetooth機器は動作していません。
常時点灯する場合、Bluetoothインターフェースは動作していますが、ペアリングされていません。2回点滅してオフ（500 ms）を繰り返す場合、Bluetooth通信にエラーが発生しています。

Volvo Penta Easy Connectアプリの説明

1. 無料のEasy Connectアプリをダウンロードしてインストールします。AppStoreとGoogle Playで入手できます。
2. お使いの携帯電話またはタブレット上のBluetooth機能を有効にし、ボートのイグニッションをオンにします。
3. 「開く」をタップしてアプリを起動します。免責条項のページで、「OK」または「このメッセージを再び表示しない」をタップします。
4. Volvo Penta IDを作成できないユーザーは、Easy Connectアプリを使用することになります。Volvo Penta IDの作成方法の詳細については、オンラインFAQ*の「Volvo Penta IDを作成できますか？」を参照してください。
5. Volvo Penta IDが利用可能な国のユーザーは、Volvo Penta IDを作成できるようになりました。
6. まず、ページ下部の「接続」をタップしてから「今すぐ登録」をタップして、Volvo Penta IDを作成するか、既存のVolvo Penta IDに接続します。
7. アプリを初めて起動すると、ボート情報を設定するための「新しいボート」ページが表示されます。新しいボートを設定したり、既存のボートを変更するには、「マイボート」をタップします。新しいボートを作成するには、右上隅にあるプラス記号（+）をタップします。「写真の追加」をタップして写真ライブラリから写真をアップロードし、「ボート名」と「ディーラーのEメール」情報を入力します。
8. インストールに応じて「インストールの種類」、EVCまたは非EVCを選択します。デフォルトはEVCです。
9. 「Easy Connectインターフェース」をタップし、インターフェース「NMEA 2000 EASY CONNECT」を選択すると、パスコードセキュリティメッセージが表示されます。
10. 「接続」をタップし、NMEA/Easy Connectで結合します。
11. NMEA/Easy Connectインターフェースラベルに印刷された6桁のBluetoothコードを入力し、「ペアリング」をタップします（初めてインターフェースとペアリングする場合のみ）。
12. ペアリングプロセスが完了すると、ボートの構成ページが表示されます。
13. Easy Connectを使用して開始するには、「開始」を押します。

*詳細については、volvopenta.comをご覧ください。

https://www.volvopenta.com/marine/products/easy-boating-solutions/driver-interface/easy-connect/easy-connect-faq/

TUR

Çalışmaya başlamadan önce tüm talimatları okuyun.
Bütün parçaların pakette yer aldığını kontrol edin.

Çeşitli talimatlarda çizimler kullanılabilir. Bu yüzden, çizimlerdeki öğeler devam etmekte olan montajdan farklılık gösterebilir. Temel bilgiler her zaman doğrudur.

Bluetooth kodu
Not: Cihazınızla (telefon, tablet, vb.) bağlantı kurulabilmesi için, ara birim etiketinde basılı olan altı haneli Bluetooth koduna ihtiyacınız olacaktır. Şekil 8'deki C'ye başvurun. Ara birimi monte etmeden önce kod numarasını buraya kaydedin.

Bluetooth kodu: .....

Parça no	23870792	23870793	23870794
Ara birim	1	1	1
23197513 Kablo demeti		1	
23305065 Kablo demeti			1
948210 Kablo bağları	2	2	2

⚠ UYARI!

Kazara çalışmayı önleyin:

Kazara çalıştırmayı önlemek için, motor gücünü akü anahtarından kesin, başkalarını motor üzerinde çalışma yapıldığı konusunda uyarmak üzere akü anahtarına ve bütün kontak anahtarlarına etiket koyun.

İKAZ!

Ara birim ve adaptör kablo demetleri, hareketli parçalar, aşırı sıcaklık ve ıslak alanlardan uzağa, güvenli bir şekilde monte edilmelidir. Ara birimi kablo bağlarıyla sabitleyin. Tüm kablo demeti ve kablo montajları ABYC, USCG, AB ve diğer geçerli yönetmelik ve standartları karşılamalıdır. Sistem arıza teşhisi için, ara birimi LED ışıkların görülebileceği bir yere monte edin.

EVC 2.0, EVC-E ve EVC-D

Şekil 1'e başvurun.
Seçenek A - doğrudan çoklu bağlantı merkezine.
Seçenek B - Y kablo kullanarak hat içine takın.

EVC sistemsiz benzinli motorlar

Şekil 2'ye başvurun.
Ara birim motordan uzağa monte edilmişse, uzatma kabloları sipariş edilmelidir. İkili uygulamalarda, motor başına bir ara birim kullanın.
A - Motordaki Easy Connect konektörü (2019'dan günümüze) Adaptör kablosuna gerek yoktur.
Konektör motorun arkasındadır.
B - 6 pimli VODIA konektörü (2010 ila 2019). Kablo demeti 23305065'i kullanarak ara birimi motor kablo demetinin VODIA konektörüne bağlayın. Konektör sigorta kutusunun yanında bulunur.
C - 8 pimli VODIA konektörü (2006-2009) Montajı tamamlamak için ilave bir kablo demeti gereklidir.
Her motor için bir adet 3883170 adaptör kablo demeti sipariş edin. Ara birimi ve adaptör kablo demetlerini şekil 2'ye göre takın.

B ve C Anahtar çıkarıldığında Vodia konektöründe hala güç vardır; LED'ler hala aktiftir ve çok küçük miktarda bir akım çekerler. Kışlama sırasında bu durum aküleri boşaltabilir; önlemek için akü elektrik gücünü kesin.

Daha önceki EVC versiyonları

EVC-C bkz. Şekil 3.
EVC-B bkz. Şekil 4.

EVC-A bkz. Şekil 5:
Ara birimi EVC ağına bağlamak için Y kablo demeti 23789703 gereklidir. Y kablo demetinin üçüncü ayağı sonlandırılmalıdır. İkili uygulamalarda, bu ayak ikinci HCU üzerindeki X5'e bağlanır ve o da sonlandırmayı sağlar. Tekli uygulamalarda, açık ayağa sonlandırma fişi 881829 takılmalıdır.

MDI bkz. Şekil 6.

D1/D2 MDI bkz. Şekil 7.
Kablo 23900247'yi kullanarak çoklu bağlantı ve NMEA 2000 omurgasına bağlayın. Bu bağlantı, motor çalışmıyorken ara birime güç sağlar.

NMEA2000

Ara birim, teknenin NMEA 2000 ağından da veri yayını yapacaktır. Bu verilere erişim sağlamak için, ara birimin NMEA 2000 konektörünü NMEA 2000 omurgasına bağlayın.

Sistem Durum LED'leri

Şekil 8'a başvurun.
G - Yeşil LED - arıza teşhisi; Açık-Kapalı-Açık-Kapalı-Açık yanıp sönüyorsa, cihaz güç beslemesine ve hem NMEA hem de EVC/Motor üzerinde iletişime sahiptir.
Sürekli yanıyorsa, ünite güç beslemesine sahip, fakat NMEA veya EVC/Motor üzerinde iletişime sahip değildir.
Tekrarlı şekilde iki kez yanıp söndükten sonra sönüyorsa (500 ms), ünite güç beslemesine ve EVC/Motor üzerinde iletişime sahip, fakat NMEA üzerinde iletişime sahip değildir.
Tekrarlı şekilde üç kez yanıp söndükten sonra sönüyorsa (500 ms), ünite güç beslemesine ve NMEA üzerinde iletişime sahip, fakat EVC/Motor üzerinde iletişime sahip değildir.
B - Mavi LED - Bluetooth durumu; Açık-Kapalı-Açık-Kapalı-Açık şeklinde yanıp sönüyorsa, ünite eşleşmiş ve çalışıyordur.
Yanmıyorsa, ara birimdeki Bluetooth cihazı çalışmıyordur.
Sürekli yanıyorsa, Bluetooth ara birimi çalışıyor, fakat eşleştirilmemiştir. Tekrarlı şekilde iki kez yanıp söndükten sonra sönüyorsa (500 ms), Bluetooth iletişiminde hata vardır.

Volvo Penta Easy Connect uygulama talimatları

1. App Store ve Google Play'de bulabileceğiniz ücretsiz Easy Connect uygulamasını indirip yükleyin.
2. Telefonunuzda veya tabletinizde Bluetooth işlevini etkinleştirin ve teknenin kontağını açın.
3. Uygulamayı başlatmak için "Open" (Aç) öğesine dokunun. Sorumluluk reddi sayfasında “OK” (Tamam) veya “Don’t show this message again” (Bu mesajı bir daha gösterme) öğesine dokunun.
4. Volvo Penta kimliği oluşturma olanağına sahip olmayan kullanıcılar, artık Easy Connect uygulamasına gelecektir. Bir Volvo Penta Kimliği oluşturma olanakları hakkında daha fazla bilgi için, çevrimiçi SSS*'de yer alan "Volvo Penta Kimliği oluşturabilir miyim?" başlığına başvurun.
5. Volvo Penta Kimliğinin mevcut olduğu ülkelerdeki kullanıcılar artık bir Volvo Penta Kimliği oluşturabilir.
6. Volvo Penta Kimliği oluşturmak için önce sayfanın altındaki "Connect" (Bağlan) ve ardından "Sign up now" (Şimdi kaydol) öğesine dokunun veya mevcut Volvo Penta Kimliğinize bağlanın.
7. Uygulamayı ilk çalıştırdığınızda, tekne bilgilerini girmek için “New Boat” (Yeni Tekne) sayfası açılır. Yeni bir tekne kurmak veya mevcut tekneyi değiştirmek için "My Boat" (Teknem) öğesine dokunun. Yeni bir tekne oluşturmak için, sağ üst köşedeki artı işaretine (+) dokunun. Fotoğraf kütüphanenizden bir fotoğraf yüklemek için “Add photo” (Fotoğraf ekle) öğesine dokunun ve “Boat name” (Tekne adı) ve “Dealer e-mail” (Bayi e-postası) bilgilerini doldurun.
8. “Installation type” (Uygulama tipi) öğesine dokunun ve uygulamaya bağlı olarak, “EVC” (EVC’li) veya “non-EVC” (EVC’siz) öğesini seçin. Varsayılan seçim EVC'dir (EVC'li).
9. “Easy Connect Interface” (Easy Connect Ara Birimi) öğesine dokunarak ara biriminiz olarak NMEA2000 EASY CONNECT'i seçin ve ardından bir parola güvenlik mesajı çıkar.
10. “Connect” (Bağlan) öğesine dokunun ve NMEA/Easy Connect ile bağlantı kurun.
11. NMEA/Easy Connect ara birim etiketi üzerine basılı olan altı haneli Bluetooth kodunu girin ve ardından “Pair” (Eşleştir) öğesine dokunun (sadece ara birimi ilk kez eşleştirirken gereklidir).
12. Eşleştirme işlemi tamamlandığında tekne yapılandırma sayfası çıkar.
13. Easy Connect'i kullanmaya başlamak için "Start" (Başlat) tuşuna basın.

*Daha fazla bilgi için volvopenta.com adresini ziyaret edin:

https://www.volvopenta.com/marine/products/easy-boating-solutions/driver-interface/easy-connect/easy-connect-faq/

يومض؛ الوحدة مقترنة وتعمل.
غير مُضاء، جهاز البلوتوث في الواجهة لا يعمل.
مضاء بشكل مستمر، الواجهة لـ البلوتوث لا تعمل ولكنها مقترنة. يومض مرتان ثم يتوقف (500 مللي ثانية)، بشكل متكرر، خطأ في اتصال البلوتوث.

تعليمات تطبيق Easy Connect من Volvo Penta

١. قم بتنزيل وتثبيت تطبيق Easy Connect المجاني، متاح على App Store وGoogle Play.
٢. قم بتنشيط وظيفة البلوتوث على هاتفك أو جهازك اللوحي وتشغيل نظام الإشعال بالقارب.
٣. انقر فوق "Open" (فتح) لبدء تشغيل التطبيق. انقر فوق "OK" (موافق) أو "Don’t show this message again" (لا تعرض هذه الرسالة مجددًا) في صفحة إخلاء المسؤولية.
٤. إن المستخدمين الذين يمكنهم إنشاء معرف Volvo Penta سينتهي بهم المطاف الآن في تطبيق Easy Connect. لمزيد من المعلومات عن إمكانيات إنشاء معرف Volvo Penta، راجع "هل يمكنني إنشاء معرف Volvo Penta؟" في الأسئلة الشائعة على الإنترنت.
٥. بإمكان المستخدمين في البلدان التي يتوفر بها معرف Volvo Penta إنشاء معرف Volvo Penta.
٦. انقر أولًا فوق "Connect" (توصيل) ثم "Sign up now" (التسجيل الآن) الموجود أسفل الصفحة لإنشاء معرف Volvo Penta، أو الاتصال بمعرف Volvo Penta الحالي الخاص بك.
٧. عند تشغيل التطبيق لأول مرة، تظهر صفحة "New Boat" (قارب جديد)، لإعداد معلومات القارب. لإعداد قارب جديد، أو تغيير قارب موجود، انقر فوق "My boat" (قاربي). لإنشاء قارب جديد، انقر فوق علامة زائد (+) في الزاوية العلوية اليمنى. انقر فوق "Add photo" (إضافة صورة) لتحميل صورة من مكتبة صورك وإدخال المعلومات الخاصة بـ "اسم القارب" و"البريد الإلكتروني للموزع".
٨. انقر تحديد "نوع التركيب"، EVC أو غير EVC وفقًا للتركيب. النظام الافتراضي هو EVC.
٩. انقر فوق "Easy Connect Interface" (الواجهة Easy Connect) لاختيار الواجهة NMEA ٢٠٠٠ EASY CONNECT وتظهر رسالة أمن كلمة المرور.
١٠. انقر فوق "Connect" (توصيل) وارتبط بـ NMEA/Easy Connect.
١١. أدخل رمز البلوتوث المكون من ستة أرقام، المطبوع على ملصق الواجهة NMEA/Easy Connect، ثم انقر فوق "Pair" (إقران) (فقط في المرة الأولى التي تقترن فيها بالواجهة).
١٢. تُعرض صفحة تهيئة القارب عند اكتمال عملية الإقران.
١٣. اضغط على "Start" (بدء التشغيل) لبدء استخدام Easy Connect.

*تفضل بزيارة volvopenta.com للحصول على مزيد من المعلومات:
/https://www.volvopenta.com/marine/products/easy-boating-solutions/driver-interface/easy-connect/easy-connect-faq

ARA

اقرأ التعليمات بالكامل جيدًا قبل بدء العمل.
تأكد أن كل الأجزاء موجودة في العبوة.

من الممكن استخدام الأشكال التوضيحية للتعليمات المختلفة. لذا، يمكن أن تختلف العناصر الموجودة في الأشكال التوضيحية عن التثبيت قيد التقدم. المعلومات الأساسية صحيحة دائمًا.

رمز البلوتوث
ملاحظة: ستحتاج إلى رمز البلوتوث المكون من ستة أرقام، المطبوع على ملصق الواجهة للاتصال بجهازك (هاتف، أو جهاز لوحي أو غير ذلك). ارجع إلى النقطة ج في الشكل 8. سجل رقم الرمز هنا قبل تركيب الواجهة.

رمز البلوتوث: .....

رقم الجزء	23870792	23870793	23870794
الواجهة	1	1	1
23197513 مجموعة الأسلاك		1	
23305065 مجموعة الأسلاك			1
948210 روابط الكابل	2	2	2

تحذير!

لمنع بدء التشغيل عن طريق الخطأ:
قم بفصل طاقة المحرك باستخدام مفتاح البطارية، وتمييز مفاتيح البطارية وكل مفاتيح الإشعال لتنبيه الآخرين بإجراء أعمال بالقرب من المحرك.

ملاحظة!

يجب أن تركب هذه الواجهة ومجموعات أسلاك المهايئ بشكل ثابت، بعيدًا عن الأجزاء المتحركة والحرارة الزائدة والأماكن الرطبة. استخدم روابط الكابل لتثبيت الواجهة. يجب أن تفي جميع الأسلاك وتركيبات الكابل بمعايير ABYC وUSCG وEU وغيرها من اللوائح والمعايير المعمول بها. ركّب الواجهة بحيث يتسنى رؤية مؤشرات LED، من أجل تشخيصات النظام.

EVC 2.0 وEVC-E وEVC-D

راجع الشكل 1.
الخيار A - مباشرةً بالصرة متعددة الوصلات.
الخيار B - استخدم الكابل الثلاثي للتركيب بشكلٍ متحاذٍ.

محركات الغاز بدون نظام EVC

راجع الشكل 2.
يجب طلب أسلاك تمديد إذا تم تثبيت الواجهة بعيدًا عن المحرك. للتركيبات المزدوجة، استخدم واجهة واحدة لكل محرك.
A - موصل Easy Connect على المحرك (2019 إلى الوقت الحالي) لا يزم وجود كابل مهايئ. يوجد الموصل خلف المحرك.
B - موصل VODIA ذو 6 سنون (من 2010 إلى 2019). استخدم أسلاك المهايئ 23305065 لتوصيل الواجهة بموصل أسلاك المحرك VODIA. يوجد الموصل خلف صندوق المصهرات.
C - موصل VODIA ذو 8 سنون (2006-2009) يلزم توفير مجموعة أسلاك إضافية لإتمام عملية التركيب. اطلب مجموعة أسلاك مهايئ 3883170 لكل محرك. قم بتركيب الواجهة ومجموعة أسلاك المهايئ وفقًا للشكل 2.
B وC يظل موصل Vodia مشغلاً والمفتاح على وضع الإيقاف (off)؛ تظل مصابيح LED نشطة وستسحب كمية قليلة من التيار. أثناء التخزين، قد يتسبب ذلك في استنزاف البطاريات؛ افصل الطاقة الكهربائية للمحرك لمنع ذلك.

إصدارات EVC السابقة

EVC-C راجع الشكل 3.
EVC-B راجع الشكل 4.

EVC-A راجع الشكل 5:
يلزم توفير مجموعة الأسلاك 23789703 ذات الشكل Y لتوصيل الواجهة بشبكة EVC. يجب إنهاء الساق الثالثة من مجموعة الأسلاك على شكل حرف Y. في التركيبات المزدوجة يتم توصيل هذه الساق بـ X5 على وحدة HCU الثانية، والتي تقدم الإنهاء.
في التركيبات الفردية، يجب تثبيت السدادة الطرفية 881829 على الساق المفتوح.

MDI راجع الشكل 6.

D1/D2 MDI راجع الشكل 7.
استخدم الكابل 23900247 للتوصيل بالوصلة المتعددة والدعامة NMEA 2000. تقوم هذه الوصلة بتشغيل الواجهة في حالة عدم تشغيل المحرك.

NMEA2000

ستقوم هذه الواجهة أيضًا ببث البيانات من شبكة NMEA 2000 الخاصة بالقارب. قم بتوصيل موصل NMEA 2000 الخاص بالواجهة بدعامة NMEA 2000 للوصول إلى هذه البيانات.

مصابيح LED الخاصة بحالة النظام

راجع الشكل 8.
ز- المؤشر الأخضر- تشخيصات؛ يومض ثم يتوقف ثم يومض ثم يتوقف ثم يومض، الجهاز متصل بمصدر إمداد الطاقة ويتصل بكلٍ من NMEA وEVC/المحرك.
بشكل مستمر، الوحدة بها إمداد الطاقة وليس هناك اتصال، سواء على NMEA أو EVC/المحرك.
يومض مرتان ثم يتوقف (500 مللي ثانية)، بشكل متكرر، ثم تكون الوحدة مزودة بالطاقة ومتصلة على EVC/المحرك ولكن ليس على NMEA.
يومض ثلاث مرات ثم يتوقف (500 مللي ثانية)، بشكل متكرر، ثم تكون الوحدة مزودة بالطاقة ومتصلة على NMEA ولكن ليس على EVC/المحرك.
ب- المؤشر الأزرق- حالة البلوتوث؛ يومض ثم يتوقف ثم يومض ثم يتوقف ثم

DECLARATION OF CONFORMITY No: 2021

Radio Equipment Directive 2014/53/EU of the European Parliament and of the Council

Product Name	NMEA 2000 / Easy Connect
Product description:	Bluetooth low energy device for transmitting engine and boat data to mobile device application. Additionally implements NMEA interface functionalities.
Part number(s):	23864579
Placed on the market by:	AB Volvo Penta S-405 08 Gothenburg, SWEDEN
Manufacturer:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, Sweden
Applied standard(s):	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (2 Edition) and Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (Draft) EN 301 489-17 V3.2.0 (Draft) EN 300 328 V2.1.1

It is hereby declared that the product described above is designed and manufactured according to applicable standards and is compliant to the essential requirements set out in the above mentioned Directive.

Name and function:

Mikael Rosell, Laws and Regulations
(identification of the person empowered to sign on behalf of the manufacturer or his authorised representative)

Signature: (or an equivalent marking)



Date and place of issue: (yr/month/day)

2020/06/23, Göteborg

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Nr.: 2021

Richtlinie 2014/53/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über die Bereitstellung von Funkanlagen

Produktname	NMEA 2000/Easy Connect
Produktbeschreibung:	Bluetooth-Niedrigenergiegerät für die Übermittlung von Motor- und Bootsdaten an eine Mobilgeräteanwendung. Implementiert außerdem NMEA-Schnittstellenfunktionen.
Artikelnummer/n:	23864579
Auf dem Markt platziert von:	AB Volvo Penta S-405 08 Göteborg, SCHWEDEN
Hersteller:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Göteborg, SCHWEDEN
Angewandte Normen:	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (2. Ausgabe) und Korr.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (Entwurf) EN 301 489-17 V3.2.0 (Entwurf) EN 300 328 V2.1.1

Es wird hiermit erklärt, dass Konstruktion und Produktion der oben beschriebenen Produkte gemäß den zutreffenden Normen erfolgen und dass sie die Anforderungen der vorstehend genannten Richtlinie vorgesehen ist.

Name und Position:

Mikael Rosell, Gesetze und Verordnungen
(Angabe der zur Abgabe von Erklärungen im Namen des Herstellers ermächtigten Person oder seines bevollmächtigten Vertreters)

Unterschrift: (oder entsprechende Angabe)



Datum und Ort der Ausstellung: (Jahr/Monat/Tag)

2020/06/23, Göteborg

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ N° : 2021

Directive sur l'équipement radio 2014/53/UE du Parlement européen et du Conseil

Nom du Produit	NMEA 2000 / Easy Connect
Description du produit :	Dispositif Bluetooth basse consommation pour transmettre des données du moteur et du bateau à une application de périphérique mobile. Implémente en outre les fonctionnalités de l'interface NMEA.
N° de référence :	23864579
Mis sur le marché par :	AB Volvo Penta S-405 08 Gothenburg, SUÈDE
Fabricant :	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, SUÈDE
Norme(s) appliquées :	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (2 Édition) et Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (Tentative) EN 301 489-17 V3.2.0 (Tentative) EN 300 328 V2.1.1

Il est déclaré que le produit décrit ci-dessus est conçu et fabriqué conformément aux normes applicables et est conforme aux exigences essentielles énoncées dans la directive susmentionnée.

Nom et fonction :

Mikael Rosell, Lois et réglementations
(identification de la personne habilitée à signer au nom du fabricant du moteur ou de son représentant autorisé)

Signature : (ou identification équivalente)



Date et lieu d'établissement : (jour/mois/année)

2020/06/23, Göteborg

Nº DE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: 2021

Directiva sobre equipos de radio 2014/53/UE del Parlamento y el Consejo Europeo

Nombre de producto	NMEA 2000 / Easy Connect
Descripción del producto:	Dispositivo de Bluetooth de bajo consumo, para la transmisión de datos del motor y la embarcación a una aplicación de una terminal móvil. Funciones de interfaz de NMEA, implementaciones adicionales.
Referencia o referencias:	23864579
Comercializado en el mercado por:	AB Volvo Penta S-405 08 Gothenburg, SWEDEN
Fabricante:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, Sweden
Norma o normas aplicadas:	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (Edición 2) y Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (Borrador) EN 301 489-17 V3.2.0 (Borrador) EN 300 328 V2.1.1

Por la presente se declara que el producto descrito anteriormente se ha diseñado y fabricado conforme a las normas aplicables, y que cumple con los requisitos principales establecidos en la directiva indica anteriormente.

Nombre y cargo:

Mikael Rosell, Leyes y reglamentos
(identificación de la persona autorizada para firmar en nombre del fabricante o de su representante autorizado)

Firma: (o un marcado equivalente)



Lugar y fecha de la publicación: (día/mes/año)

2020/06/23, Göteborg

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ N.: 2021

Direttiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio sulle apparecchiature radio

Nome prodotto	NMEA 2000 / Easy Connect
Descrizione del prodotto:	Dispositivo Bluetooth a basso consumo energetico per la trasmissione dei dati del motore e dell'imbarcazione a un'applicazione su dispositivo mobile. Inoltre, implementa le funzioni dell'interfaccia NMEA.
Art. n.:	23864579
Introdotto sul mercato da:	AB Volvo Penta S-405 08 Göteborg, SVEZIA
Produttore:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Göteborg, Svezia
Standard applicati:	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (edizione 2) e Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (bozza) EN 301 489-17 V3.2.0 (bozza) EN 300 328 V2.1.1

Con il presente documento si dichiara che il prodotto sopra descritto è stato progettato e fabbricato secondo le norme applicabili ed è conforme ai requisiti essenziali stabiliti nella direttiva sopra citata.

Nome e incarico:

Mikael Rosell, Leggi e Regolamentazioni
(identificazione della persona autorizzata a firmare per conto del costruttore o del suo rappresentante legale)

Firma: (o marcatura equivalente)



Data e luogo di emissione: (giorno/mese/anno)

2020/06/23, Göteborg

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE Nr: 2021

Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/53/EU om radioutrustning

Produktnamn	NMEA 2000/Easy Connect
Produktbeskrivning:	Bluetooth low energy-enhet för att överföra motor- och båtdata till mobila applikationer. Implementerar även funktionalitet från NMEA-gränssnittet.
Artikelnummer:	23864579
Utsläppt på marknaden av:	AB Volvo Penta S-405 08 Göteborg, SVERIGE
Tillverkare:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Göteborg, Sverige
Tillämpade standarder:	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (2 utgåvan) samt Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (utkast) EN 301 489-17 V3.2.0 (utkast) EN 300 328 V2.1.1

Det försäkras härmed att produkten som beskrivs ovan är konstruerad och tillverkad i överensstämmelse med tillämpliga standarder och efterlever de viktiga krav som anges i ovan nämnda direktiv.

Namn och funktion:

Mikael Rosell, Lagar och förordningar
(identiteten på den person som är bemyndigad att underteckna för tillverkaren eller för dennes auktoriserade representant)

Signatur: (eller likvärdig märkning)



Datum och utfärdandeplats: (år/månad/dag)

2020/06/23, Göteborg

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE n° 2021

Diretiva de equipamento de rádio 2014/53/EU do Parlamento e Conselho Europeu

Nome do produto	NMEA 2000 / Easy Connect
Descrição do produto:	Dispositivo Bluetooth de baixa energia para transmissão de dados do motor e da embarcação para um aplicativo para dispositivo móvel. Implementa adicionalmente funcionalidades à interface NMEA.
Número(s) de peça:	23864579
Colocado no mercado pela;	AB Volvo Penta S-405 08 Gothenburg, SWEDEN
Fabricante:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, SWEDEN
Padrões aplicáveis:	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (2ª edição) e Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (Esboço) EN 301 489-17 V3.2.0 (Esboço) EN 300 328 V2.1.1

Pelo presente, declara-se que os produtos descritos acima são projetados e fabricados de acordo com os padrões aplicáveis e estão em conformidade com as exigências essenciais definidas pela Diretriz acima mencionada.

Nome e função:

Mikael Rosell, Leis e Regulamentações
(a identidade do indivíduo autorizado a assinar em nome do fabricante ou seu representante autorizado)

Assinatura: (ou um carimbo equivalente)



Data e local da emissão: (ano/mês/dia)

2020/06/23, Göteborg

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ №: 2021

Директива Европейского Парламента и Совета по радиооборудованию 2014/53/EC

Название изделия	NMEA 2000 / Easy Connect
Описание изделия:	Устройство Bluetooth с малым потреблением энергии для передачи данных двигателя и судна в приложение мобильного устройства. С дополнительными функциями интерфейса NMEA.
Номер(а) по каталогу:	23864579
Выпущено на рынок:	AB Volvo Penta S-405 08, Гетеборг, ШВЕЦИЯ
Изготовитель:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, Sweden (Швеция)
Применимые стандарты:	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (2-е издание) и Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (черновой вариант) EN 301 489-17 V3.2.0 (черновой вариант) EN 300 328 V2.1.1

Настоящим заявляется, что изделия, описанные выше, разработаны и изготовлены в соответствии с действующими стандартами, и отвечают всем основным требованиям указанной выше Директивы.

ФИО и должность:

Mikael Rosell, подразделение законодательных нормативных актов
(идентификация лица, уполномоченного подписывать от имени изготовителя или его полномочного представителя)

Дата и место: (год/месяц/день)

2020/06/23, Гетеборг

Подпись: (или равнозначная отметка)



合格声明号：2021

欧洲议会和理事会的无线电设备指令 2014/53/EU

产品名称	NMEA 2000/易连接
产品描述：	蓝牙低功耗设备，用于将发动机和船舶数据传输到移动设备应用程序。 附加实现 NMEA 接口功能。
零件号：	23864579
推向市场方：	AB 沃尔沃遍达 S-405 08 Gothenburg, SWEDEN
制造商：	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, Sweden
适用标准：	EN 62368-1:2014/AC:2015， EN 62368-1:2014（第2版）和Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0（草稿） EN 301 489-17 V3.2.0（草稿） EN 300 328 V2.1.1

特此声明，上述产品均根据适用标准设计制造，并且仅适用于在上述指令中规定的基本规范。

姓名和职责：

Mikael Rosell，法律法规

（代表生产商签字的授权人或者其授权代表的身份证明）

签发日期和地点：（年/月/日）

2020/06/23, Göteborg

签名：（或等效标记）



準拠宣言 No：2021

欧州議会および欧州連合理事会による無線機器指令 2014/53/EU

製品名	NMEA 2000 / Easy Connect
製品説明：	エンジンおよびボートのデータをモバイル機器のアプリケーションに送信するための Bluetooth Low Energy（BLE：Bluetooth 低消費電力）の機器。NMEA インターフェース機能を追加実装します。
部品番号：	23864579
発売者：	AB Volvo Penta S-405 08 Gothenburg, SWEDEN
メーカー：	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, Sweden
適用された規格：	EN 62368-1:2014/AC:2015、 EN 62368-1:2014（2版）およびCor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 （草案） EN 301 489-17 V3.2.0 （草案） EN 300 328 V2.1.1

上記製品は適用法に基づいて設計および製造されていること、および上記指令に定められた必須要件に準拠していることをここに宣言します。

氏名および担当：

法規制担当Mikael Rosell

（メーカーまたはその正式に権限を有する代表者を代理して署名する権限を与えられた人の本人確認）

発行日付および場所：（年/月/日）

2020/06/23, Göteborg

署名：（または同等の印章）



UYGUNLUK BEYANI No: **2021**

Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 2014/53/EU no'lu Radyo Ekipmanı Yönergesi

Ürün Adı	NMEA 2000 / Easy Connect
Ürün tanımı:	Motor ve tekne verilerini mobil cihaz uygulamasına aktaran düşük enerjili Bluetooth cihazı. NMEA ara birimi fonksiyonlarını da uygular.
Parça numarası/numaraları:	23864579
Pazara sunan:	AB Volvo Penta S-405 08 Göteborg, İSVEÇ
Üretici:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Göteborg, İsveç
Uygulanan standart(lar):	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (2. Sürüm) ve Cor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (Taslak) EN 301 489-17 V3.2.0 (Taslak) EN 300 328 V2.1.1

İşbu belgede, yukarıda tanımlanan ürünün geçerli standartlara uygun şekilde tasarlandığı ve üretildiğini ve ürünün yukarıda belirtilen Yönerge kapsamında yer alan temel gerekliliklere uygun olduğunu beyan ederim.

Adı ve görevi:

Mikael Rosell, Hukuk ve Mevzuat
(üretici adına imza atma yetkisi bulunan veya onun yetkili temsilcisi olan kişinin adı)

Verildiğ tarih ve yer: (yıl/ay/gün)

2020/06/23, Göteborg

İmza: (veya muadil işaret)



إعلان المطابقة رقم: **2021**

توجيه المعدات اللاسلكية **EU/2014/53** للبرلمان الأوروبي والمفوضية الأوروبية

اسم المنتج	NMEA 2000 / التوصيل السهل
وصف المنتج:	جهاز منخفض الطاقة يعمل بالبلوتوث لنقل بيانات المحرك والقارب إلى تطبيق جهاز محمول. وظائف واجهة NMEA الخاصة بالأدوات الإضافية.
رقم (أرقام) الجزء:	23864579
تم طرحه في أسواق بواسطة:	AB Volvo Penta S-405 08 Gothenburg, SWEDEN
الشركة المصنعة:	CPAC Systems AB Box 217 SE-401 23 Gothenburg, Sweden
المعيار المطبق (المعايير المطبقة):	EN 62368-1:2014/AC:2015, EN 62368-1:2014 (الإصدار 2) وCor.1:2015 EN 301 489-1 V2.2.0 (مسودة) EN 301 489-17 V3.2.0 (مسودة) EN 300 328 V2.1.1

نعلن هنا أنه قد تم تصميم وتصنيع المنتج الموصوف أعلاه وفقًا للمعايير السارية وأنه متوافق مع المتطلبات الأساسية المنصوص عليها في التوجيه المذكور أعلاه.

Mikael Rosell, الاسم والوظيفة :

لوكا ماكيلاري، القوانين واللوائح
)تعريف الشخص المفوض للتوقيع بالنيابة عن جهة التصنيع أو ممثلها المعتمد(

التوقيع: (أو علامة مكافئة)



تاريخ ووقت الإصدار:)العام/الشهر/اليوم

Göteborg ,2020/06/23

Important Regulatory/Type Approval information Legal Statements, Safety Precautions/Warnings!

This document contains

- Additional Type Approval information such as type approval symbols, numbers and texts for the *Bluetooth*® Gateway (BTGW) /(Easy Connect) unit required by respective national authorities and where this information is not found on the device itself due to limited space.
- Legal Statements and Safety Precautions/Warnings for the BTGW unit required by national authorities.

Country/Region	*Warning, Compliance information, Safety and Legal information*
Brazil	**Modelo BTGW** **04935-17-04565** Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário." Para maiores informações, consulte o site da ANATEL: www.anatel.gov.br
Canada	**10111A-BTGW** This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions. (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement. Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: · Reorient or relocate the receiving antenna. · Increase the separation between the equipment and receiver. · Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. · Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. Note: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by CPAC Systems AB may void the FCC and Industry Canada authorization to operate this equipment.

China	**CMIIT ID: 2017DJ6821**
Japan	R 202-LSF059 This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law (電波法) =本製品は、電波法に基づく特定無線設備の技術基準適合証明などを受けております。 This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid) 本製品の改造は禁止されています。（適合証明番号などが無効となります。）
Russia	
USA	**AHV-BTGW** This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions. (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: · Reorient or relocate the receiving antenna. · Increase the separation between the equipment and receiver. · Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. · Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. NOTICE: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by CPAC Systems AB may void the FCC authorization to operate this equipment. Radio frequency radiation exposure Information: The radiated output power of the device is far below the FCC radio frequency exposure limits. Nevertheless, the device shall be used in such a manner that the potential for human contact during normal operation is minimized.

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by CPAC Systems AB is under license.



47712640 03-2021

VOLVO PENTA

www.volvopenta.com